

CA1
WE
-m34

Government
Publications

ISSUE 03 FALL 2002



ICAP

Milestone

www.icap-pica.ca

Newsletter of the Infrastructure Canada – Alberta Program

CONTENTS

Fort McMurray	1
Message from Stephen Owen	2
Message from Ed Stelmach	2
Town 'Irons Out' Water System	2
Drumheller	3
It's All in the Details	4

FORT McMURRAY

THIS GROWING COMMUNITY NOT JUST ALL WORK AND NO PLAY

COLIN F. SMITH

As the regional base for the massive oilsands projects, Fort McMurray is known first and foremost as an industrial centre.

But that doesn't mean the community is all work and no play. Fort McMurray is justifiably proud of the many recreational options that enhance quality of life for this growing community. Among them is its lengthy trail network, which gets plenty of use for hiking, biking and cross-country skiing. Now, with the construction of new trails funded through the Infrastructure Canada-Alberta Program (ICAP), the scenic 50-kilometre network is being extended even further.

Program funding of \$5.8 million was provided for 10 community infrastructure projects in the Regional Municipality of Wood Buffalo, of which Fort McMurray is part. The federal and provincial contribution totalled \$3.5 million.

"Securing this funding allowed us to include these community infrastructure projects in our capital budget," said the regional municipality's Mayor Doug Faulkner when the funding was announced in July 2002. "I'm very pleased that almost half of this funding will be used to enhance the extraordinary recreation facilities, urban parks and trail network in our region."



Borealis Park, Ft. McMurray



Bike trails, Ft. McMurray

"THE TRAIL SYSTEM IS ONE OF THE ITEMS THAT PEOPLE LOOK AT IN MOVING TO THE COMMUNITY. IT'S ONE OF THE AMENITIES THAT ATTRACTS PEOPLE HERE."

KEES RUURS

Superintendent of Parks,
Regional Municipality of Wood Buffalo

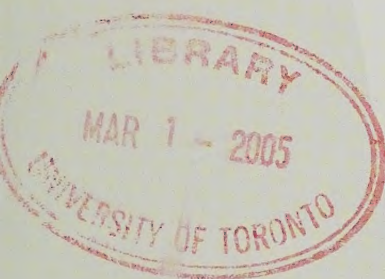
Construction of the new trails will connect neighbourhoods not presently linked, according to Kees Ruurs, regional municipality superintendent of parks. "It will enhance the opportunity to move from one neighbourhood to another without having to go by car," he said.

"The trail system is one of the items that people look at in moving to the community," Ruurs pointed out. "It's one of the amenities that attracts people here."

About \$1.6 million of the project funding will go toward construction of trails and related amenities including rest areas, park nodes and lookouts. Improvements to community facilities including a swimming pool, arena and playgrounds will cost \$895,000, while the balance of the funding will be used for replacement or upgrading sanitary sewer, storm water and water mains.

Alberta
GOVERNMENT OF ALBERTA

Canada



• Improving the quality
of our environment

• Supporting long-term
economic growth

• Enhancing community
infrastructure



A MESSAGE FROM THE HONOURABLE STEPHEN OWEN

Welcome to *Milestone*, the quarterly newsletter of the Infrastructure Canada-Alberta Program (ICAP). As minister responsible for implementing the Infrastructure Canada program in Western Canada, I am extremely impressed with the accomplishments achieved by this partnership program in such a short time.

ICAP is an excellent example of how the three levels of government are working together for the benefit of Canadians. It also reflects our shared commitment to finding innovative ways of improving the quality of life for all Canadians.

This program provides a framework through which the Government of Canada can make investments in urban and rural communities in order to enhance the quality of our environment, support long-term economic growth, and enhance community infrastructure.

With this program, the emphasis is on local input and involvement because we understand that municipalities know their own needs best. In fact, the vast majority of projects funded through this agreement are suggested by the municipalities themselves.

In this newsletter you will find some of the success stories that exemplify what we can achieve when we work together for our goals. I invite you to find out more about ICAP's achievements in the pages of *Milestone*.

Stephen Owen

Secretary of State

(Western Economic Diversification)

(Indian Affairs and Northern Development)



A MESSAGE FROM THE HONOURABLE ED STELMACH

On behalf of the Government of Alberta and Alberta Transportation, welcome to another issue of *Milestone*. This quarterly publication highlights Infrastructure Canada-Alberta Program (ICAP) achievements and is an excellent information source for the program's various partners.

ICAP is all about partnerships and the positive working relationships built by those partnerships benefit all Albertans. I'm proud Alberta was the first province to include municipal representatives on the program's management committee. In addition, this province set up its program agreement with the federal government in such a way that ICAP is grassroots-driven from the municipal level.

ICAP demonstrates much can be accomplished when the three levels of government work together. The program helps provide Albertans with the necessary, effective and safe infrastructure they deserve and enhances their quality of life. I wish to thank both the federal government and our municipal partners for their contributions to ICAP.

I'm confident readers will find this issue of *Milestone* interesting and informative.

Ed Stelmach

Minister Alberta Transportation

TOWN "IRONS OUT" WATER SYSTEM

ST. PAUL BRINGS MUNICIPAL WATER SYSTEM INTO 21ST CENTURY

TRENT BANCARZ

In the Town of St. Paul, it's out with the old and in with the new.

With the help of a long-term plan, an innovative replacement method, and funding from the Infrastructure Canada-Alberta Program (ICAP), the town is casting out cast iron pipes in favour of more modern and durable PVC plastic piping. St. Paul's project fits well with ICAP's focus on municipal "green" infrastructure projects.

Matt Matatko, St. Paul's town engineer, says many of St. Paul's cast iron mains were installed over 30 years ago and are now deteriorating and prone to breaks. So far, with the help of \$549,000 in ICAP funding, mains dating back to 1963 have been replaced.

ICAP funding assisted the town with roughly 14 blocks worth of piping and is part of the town's longer-term program to upgrade its water main systems and provide residents with a safe and dependable water supply.

"Cast iron pipes rust away over time and are also weakened by electrolytic reactions," explains Matatko. "The pipe gets thinner, more pitted and weaker over time. The pipe gets to the point where you can punch holes through it with a screwdriver."

"You don't have these types of problems with PVC pipes and you don't get near the number of breaks."

The town's contractor uses a new tool to pull out the old cast iron pipes out and push



the new PVC pipes in behind. This new method reduces costs by almost a third and requires far less digging up of roads and sidewalks.

...continued on page 3

ST. PAUL, CONTINUED

"It's a lot less disruptive," says Matatko. "We don't have to rip up as much pavement and later replace the pavement. We only have to excavate where there's a service connection instead of along the entire main length. It's an excellent process and we've seen quite a saving. We're very happy with it."

"THE (CAST IRON) PIPE GETS TO THE POINT WHERE YOU CAN PUNCH HOLES THROUGH IT WITH A SCREWDRIVER."

MATT MATATKO
Town of St. Paul engineer

The new method also extends the life of the new PVC piping. Previously, the old iron

pipes were "taken out" by bursting them. But the iron stayed in the ground and iron bits then rubbed against the new pipe, causing it to wear out sooner.

The innovations don't stop there. In the early 1980s through to today, the town used a cathodic protection technique on existing cast iron pipes to prolong their useful life until they could be replaced later.

"We used to get 70 to 100 breaks per winter on cast iron pipes," explains Matatko. "Once we used cathodic protection, it dropped to less than five breaks per winter."

John Trefanenko, St. Paul's mayor and the Alberta Urban Municipalities Association's representative on ICAP's management

committee, says the town is making progress on its water/wastewater infrastructure. He adds his town is like many in Alberta that need to start replacing aging infrastructure.

"Much of our infrastructure is deteriorating and we still have a lot of 1950s cast iron water pipes in town," says Trefanenko. "Though ICAP helped us replace about 14 blocks of those pipes, we still have about 25 blocks to go."

"I hope we can renew this type of funding program once ICAP's six years are up. I think programs like ICAP help keep communities viable. Strong communities make a strong Canada."

DRUMHELLER

THIS TOWN MAY BE FAMOUS FOR ITS FOSSILS BUT IT IS CERTAINLY NO DINOSAUR

CHRISTOPHER SPENCER

Drumheller, world renowned for its fossils and archaeological sites, is working with the federal and provincial governments to make sure that three of its modern-day community institutions don't go the way of the dinosaur.

It's not that the local swimming pool, hockey rink and town hall are facing imminent

extinction, but some renovations now will keep the facilities vibrant for years to come.

Upgrades planned for the Drumheller Aquaplex include the addition of a glass wall to allow natural light to shimmer in. The introduction of sunshine into the facility characterizes the environmental benefits of another aspect of the project – the installation of new vapour and air barriers to lower energy consumption.

Renovations underway at the Memorial Arena also follow a green theme. The addition of vestibule entrances will limit air exchanges on cold winter nights, reducing the cost of heating the building. Now the facility is about to gain a new tenant: an expansion team, the Drumheller Dragons, will join the Alberta Junior Hockey League in 2003.

At the town hall, improvements to the ventilation equipment are designed to keep the heat out on summer days. Currently, the air conditioning lingers in some areas of the building to the exclusion of others, creating an uneven climate for visitors and staff.

Chief Administrative Officer Ray Romanetz says the projects are made possible through support from the Infrastructure Canada-Alberta Program (ICAP), an agreement between all levels of government intended to improve our quality of life by enhancing municipal infrastructure in urban and rural areas.

"MUNICIPAL DOLLARS ARE TIGHT, SO PARTNERSHIPS SUCH AS ICAP ARE THE WAY TO MAKE THINGS HAPPEN IN SMALLER COMMUNITIES LIKE DRUMHELLER."

RAY ROMANETZ
Chief Administrative Officer, Drumheller

"Municipal dollars are tight," notes Romanetz, "so partnerships such as ICAP are the way to make things happen in smaller communities like Drumheller."



IT'S ALL IN THE DETAILS

HANDY TIPS TO ENSURE YOUR COMMUNITY'S APPLICATION GETS TOP MARKS

WAYNE BROWN

The application form is the most important tool to help ICAP understand your project, get it approved and through the Canadian Environmental Assessment Process. If you are a public works manager or responsible for infrastructure in your community and want to streamline the process as much possible, please read on.

There are a number of minor but important areas on the application form that, if completed in detail, help reduce the assessment and approval timeframes. We've put together some tips here to help you fast-track your community's application:

- The project title should be short and describe the nature of the project, i.e. Road Upgrade, Water/Sewer Upgrade or Extension, Recreational Centre Upgrade, etc.
- The project description should describe the physical work being done in three or four lines.
- The project benefits section information will normally be selected from pages 14 or 15 (Schedule B) of the application form. The baseline information is the situation today and the target is what you expect to achieve once the project is completed. We require that you identify at least one (1) quantifiable benefit.
- The start and completion dates are the dates that capture all your costs and not just the construction. If you have engineering costs prior to construction, your start date would be the date you started incurring costs.
- Milestones are used when your project runs over a government fiscal year that runs from April 1 of one year to March 31 of the following year. Your milestones reflect the amount of work done during these periods.
- Funding rationale is normally acceleration (number of years your project is brought forward from when you would have otherwise started it) or that you could not proceed with this project without funding.
- Contracted costs are usually all tendered or, in the case of engineering costs, they may not be tendered but are still considered contracted costs.
- Ineligible costs are typically GST at seven per cent even though you receive a rebate to roughly three per cent. This will facilitate the processing of claims, as all third party invoices will reflect GST at seven per cent.
- The federal/provincial shares are a maximum of one-third each of the eligible costs, with the municipality providing the remaining funding. Where the calculation of the three shares do not work out to even dollars, the federal/provincial shares are rounded down and the municipal share is

rounded up which usually means that the municipal share is often one dollar to two dollars higher. Please, no pennies in the project costs or shares.

- Cash flow is tied to the milestones and reflects the amount of work done in a fiscal year (April 1 to March 31).

"OUR PROJECT OFFICERS ARE HERE TO HELP YOU AND WE ENJOY TALKING TO YOU. IT'S THE BEST PART OF OUR JOB."

WAYNE BROWN
Project Officer, ICAP

- Please date and sign both pages 3 & 11 of the application form.
- A copy of your Council Resolution must accompany the application.

We know we can't possibly provide all the answers here, so please contact your project officer with any questions or call 1-800-396-0214. Our project officers are here to help you and we enjoy talking to you. It's the BEST part of our job. Copies of the application form and guidelines are available online at WWW.ICAP-PICA.CA. Stay tuned next issue for an article on claims. 🍁

web site

Want to know more about what ICAP is achieving across Alberta?

Looking for the latest updates? Need application information or to download forms? Maybe you just want to take a look at some projects already approved?

Find all this and more, including our newsletter and media centre, at ICAP's visitor-friendly Web site.

www.icap-pica.ca

MILESTONE IS PUBLISHED QUARTERLY TO PROVIDE NEWS AND INFORMATION TO ALBERTANS ABOUT HOW THE INFRASTRUCTURE CANADA-ALBERTA PROGRAM (ICAP) IS PROVIDING A FRAMEWORK TO HELP COMMUNITIES IMPROVE THE QUALITY OF THEIR ENVIRONMENT, SUPPORT LONG-TERM ECONOMIC GROWTH, AND ENHANCE COMMUNITY INFRASTRUCTURE.

Would you like to be added to our mailing list? Please contact the editor.

Milestone Editor: Sherry Brownlee
(780) 495-8570, sherry.brownlee@wd.gc.ca

Contributing Writers: Colin F. Smith, Trent Bancarz
Christopher Spencer,
Wayne Brown

Return Address: Suite 1500, 9700 Jasper Avenue
Edmonton, Alberta
T5J 4H7

Program contact information:
Infrastructure Canada-Alberta Program
2nd Floor, Twin Atria 1
4999 - 98th Avenue
Edmonton, Alberta T6B 2X3

Phone: toll free 1-800-396-0214

Publication Mail Agreement # 40063159
ISSN 1499-9811



recycleable
content

qui se solde souvent par une contribution municipale plus élevée de un ou deux dollars. De grâce, n'inscrivez pas de sous dans les coûts ou dans les contributions de projet.

"NOS AGENTS DE PROJET SONT LÀ POUR VOUS AIDER ET AIMENT BIEN VOUS PARLER. C'EST LA MEILLEURE PARTIE DE NOTRE TRAVAIL"

WAYNE BROWN
agent de projet, PICA

• L'entasse est lié aux jalons et représente la somme de travail accomplie au cours d'un exercice (1^{er} avril au 31 mars).
• Veuillez inscrire la date et signer aux pages 3 et 11 du formulaire de demande.
• Vous devez joindre à la demande une copie de la Résolution de votre conseil.
Il va de soi que nous ne pouvons pas vous fournir toutes les réponses dans le présent article, aussi, nous vous invitons à communiquer avec votre agent de projet si vous avez des questions ou à composer le 1-800-396-0214. Nos agents de projet sont là pour vous aider et aimant bien vous parler. C'est la MEILLEURE partie de notre travail. Vous pouvez vous procurer les formulaires de demande et les lignes directrices sur Internet au WWW.ICAP-PICA.CA. Au prochain numéro, un article sur les réclamations.

On établit des jalons lorsqu'un projet s'échelonne sur plus d'un exercice financier du gouvernement, soit du 1^{er} avril au 31 mars de l'année suivante. Les jalons représentent le travail effectué durant ces périodes.
• Le financement est généralement fondé sur la logique de l'accélération (nombre d'années d'avancement de votre projet par rapport à la date où vous auriez autrement commencé le projet) ou sur le fait que nous n'auriez pas pu entreprendre ce projet sans le financement.
• Les coûts impartis font généralement l'objet de soumissions. Les coûts relatifs aux services d'ingénieurs ne font pas l'objet d'une soumission mais sont néanmoins considérés comme des coûts impartis.
• Les coûts inadmissibles sont, en général, la TPS à 7 p. 100, même si, après rabais, ces coûts sont habituellement réduits à 3 p. 100. Cela facilitera le processus de réclamation puisque toutes les factures des tiers seront, quant elles, taxées à un taux de 7 p. 100.
• La plupart du temps, les contributions fédérale et provinciale représentent un maximum d'un tiers chacun des coûts admissibles, la municipalité étant responsable de fournir le reste. Lorsque le calcul des trois parties ne donne pas des sommes rondes au dollars près, les contributions fédérale et provinciale doivent être arrondies au dollars inférieur, ce

L'formulaire de demande constitue l'outil le plus important pour aider le PICA à comprendre votre projet, à l'approuver et à lui faire subir le Processus d'évaluation environnementale du Canada. Si vous êtes un gestionnaire des Travaux publics ou responsable de l'infrastructure dans votre collectivité, et que vous voulez rationaliser votre processus autant que possible, poursuivez votre lecture.
Nous constatons qu'il existe bon nombre de secteurs mineurs mais importants sur le formulaire de demande qui, s'ils sont remplis en détails, peuvent contribuer à réduire les délais d'évaluation et d'approbation. Nous avons donc rassemblé quelques conseils pour vous aider à accélérer le traitement de la demande de votre collectivité :
• Le titre du projet doit être court et décrire la nature du projet, par exemple, Amélioration du réseau routier, Modernisation ou Prolongement des canalisations d'eau et d'égout, Centre récréatif, etc.
• La description du projet doit résumer, en trois ou quatre lignes, les travaux physiques à effectuer. La section sur les avantages du projet se trouve normalement aux pages 14 ou 15 (Annexe B) du formulaire de demande. Les données de base seront celles de la situation actuelle et la cible est ce que vous comptez avoir accompli une fois le projet terminé. Nous vous demandons de cerner à tout le moins un (1) avantage quantifiable pour le projet.
• Les dates de début et de fin du projet doivent englober toutes les dates où vous subirez des

web site

www.icap-pica.ca

Vous voulez en savoir plus sur les réalisations du PICA en Alberta?
Vous désirez connaître les dernières nouvelles sur le programme? Vous voulez plus de renseignements sur la présentation des demandes ou vous souhaitez télécharger les formulaires? Peut-être voulez-vous simplement jeter un coup d'œil sur les projets déjà approuvés? Trouvez tout ce que vous cherchez, et probablement plus, y compris notre bulletin et notre médiathèque, sur le site Web du PICA, un site tout à fait convivial.



PROGRÈS EST PUBLIÉ TRIMESTRIELLEMENT POUR OFFRIR AUX ALBERTAINS ET AUX ALBERTAINES DES NOUVELLES DU PROGRAMME INFRASTRUCTURES CANADA-ALBERTA ET DE LA FAÇON DONT IL AIDE LES COLLECTIVITÉS À AMÉLIORER LA QUALITÉ DE LEUR ENVIRONNEMENT, À SOUTENIR LA CROISSANCE ÉCONOMIQUE À LONG TERME ET À MODERNISER L'INFRASTRUCTURE COMMUNAUTAIRE.

Vous désirez ajouter votre nom à la liste de distribution? Communiquez avec la rédactrice en chef de Progrès : (780) 495-8570, sherry.brownlee@wd.gc.ca
Rédactrice en chef: Sherry Brownlee
Rédacteurs : Colin F. Smith, Trent Bancarz, Christopher Spencer, Wayne Brown
Adresse de retour : Bureau 1500 9700, avenue Jasper Edmonton (Alberta), T5J 4H7

Renseignements sur le programme : Programme Infrastructures Canada-Alberta 2^e étage, Twin Atria 1 4999, 98^e Avenue Edmonton (Alberta) T6B 2X3
No sans frais : 1 800 396-0214
No de convention de la poste pour les publications canadiennes # 40063159
ISSN 1499-9811

L'entrepreneur à qui la ville a confié cette tâche utilise un nouvel outil pour retirer les vieux conduits en fonte et pousser les nouveaux

“LES CONDUITS (EN FONTE DE FER) SE DÉTÉRIORENT À TEL UN POINT, QU’ON POURRAIT Y PERCER DES TROUS AVEC SEULEMENT UN TOURNEVIS.”

MATT MATATKO
Ingénieur, Ville de St. Paul

conduits en PVC à leur place. Cette nouvelle méthode réduit les coûts de presque un tiers et nécessite beaucoup moins de creusage des routes et des trottoirs.

“C’est beaucoup moins dérangeant”, signale M. Matatko. “Nous n’avons pas à détruire autant de chaussée, donc, il y en a moins à remplacer par la suite. Nous devons seulement creuser lorsqu’il y a un branchement de service plutôt que sur toute la longueur du conduit

DRUMHELLER

MÊME SI ELLE EST CONNUE POUR SES FOSSILES, CETTE VILLE N’EST CERTAINEMENT PAS UN DINOSAURE

Drumheller, reconnue à travers le monde pour la quantité de fossiles qu’on y trouve et la richesse de ses sites archéologiques, travaille de pair avec les administrations fédérale et provinciale pour veiller à ce que trois de ses institutions communautaires modernes ne soient pas menacées d’extinction comme l’ont été les dinosaures.



Bien sûr, la piscine locale, l’aréna et l’hôtel de ville ne sont pas réellement menacés d’extinction imminente, mais en y effectuant certaines rénovations maintenant, on donnera à ces installations de nombreuses années de service supplémentaires.

principal. C’est un excellent procédé qui nous a permis de réaliser des économies substantielles. Nous en sommes très satisfaits.”

La nouvelle méthode contribue également à prolonger la durée de vie des nouveaux conduits en PVC. Auparavant, on éliminait les vieux conduits en fonte en les faisant éclater. Cependant, les résidus de fer restaient dans le sol et allaient se frotter contre les nouveaux conduits, d’où une usure prématurée.

D’ailleurs, les innovations ne s’arrêtent pas là. Depuis le début des années 1980, la ville se sert d’une technique de protection cathodique pour prolonger la vie des conduits en fonte jusqu’à ce qu’on puisse les remplacer.

“Auparavant, nous avions entre 70 et 100 bris par hiver sur les vieux conduits en fonte”, explique M. Matatko. “Depuis que nous utilisons la protection cathodique, ce chiffre est tombé sous la barre des 5 bris par hiver.”

Le maire de St. Paul, M. John Trefanenko, qui est également le représentant de l’Alberta Urban

Les améliorations prévues pour l’Aqualplex de Drumheller sont, entre autres, l’ajout d’un mur vitré pour permettre à la lumière naturelle de s’infiltrer à l’intérieur. L’apport de la lumière du soleil dans cette installation signale les avantages environnementaux d’un autre aspect de ce projet, soit l’installation d’une nouvelle isolation contre l’air et la vapeur de manière à réduire la consommation d’énergie.

Les rénovations qui sont en cours à la Memorial Arena s’inscrivent également dans un thème environnemental. L’ajout de vestibules à l’entrée contribuera à limiter les échanges d’air durant les froides soirées d’hiver, ce qui réduira les coûts de chauffage de l’immeuble.

L’installation devrait d’ailleurs avoir d’ici peu un nouveau locataire : un équipe d’expansion, les Drumheller Dragons, joindra les rangs de la Ligue de hockey junior de l’Alberta en 2003.

En ce qui concerne l’hôtel de ville, les améliorations aux installations de ventilation sont conçues pour empêcher la chaleur de pénétrer à l’intérieur pendant l’été. À l’heure actuelle, la climatisation fonctionne trop longtemps dans certaines parties de l’immeuble, au détriment des autres secteurs, créant un climat inégal pour les visiteurs et les employés.

L’administrateur en chef, M. Ray Romanetz, explique que ces projets sont possibles grâce au

soutien du Programme Infrastructures Canada-Alberta (PICA), une entente entre tous les ordres de gouvernement visant à améliorer notre qualité de vie en rehaussant les infrastructures municipales dans les secteurs ruraux et urbains.

“COMME LES FONDS MUNICIPAUX SONT LIMITÉS, DES PARTENARIATS COMME LE PICA CONSTITUENT UN MOYEN IDÉAL DE CONCRÉTISER DES PROJETS DANS LES PETITES COLLECTIVITÉS COMME DRUMHELLER”

RAY ROMANETZ
agent d’administration en chef, Drumheller

“Comme les fonds municipaux sont limités, des partenariats comme le PICA constituent un moyen idéal de concrétiser des projets dans les petites collectivités comme Drumheller”, conclut M. Romanetz.

CHRISTOPHER SPENCER

Municipalités Association auprès du comité de gestion du PICA, affirme que la ville fait des progrès satisfaisants dans le dossier de son infrastructure d’eau et d’eaux usées. Il ajoute que sa ville est dans la même situation que beaucoup d’autres en Alberta, et doit commencer à envisager de remplacer ses vieilles infrastructures.

“Une grande partie de nos infrastructures se détériore et nous avons encore des vieux conduits des années 1950 dans notre ville”, indique M. Trefanenko. “Grâce au PICA, nous avons pu remplacer ces vieux conduits pour environ 14 paires de maisons. Il ne nous en restera que 25 à faire.”

“J’espère que nous pourrions renouveler ce type de programme de financement lorsque le PICA arrivera à échéance après six ans. Je pense que des programmes comme le PICA aident à préserver la viabilité des collectivités. Des collectivités fortes aident à faire un Canada fort.”

MESSAGE DE L'HONORABLE STEPHEN OWEN

Dans ce programme, nous avons mis l'accent sur l'apport et l'engagement des municipalités parce que nous savons qu'elles connaissent leurs besoins mieux que n'importe qui. En fait, ce sont elles qui proposent l'immense majorité des projets financés dans le cadre de cette entente. Les quelques réussites que vous trouverez relatées dans ce bulletin montrent à merveille ce que nous sommes capables de faire quand nous poursuivons ensemble les mêmes buts. Je vous invite à en apprendre plus sur les réalisations du PICCA dans les pages de Progrès.

Stephen Owen

Secrétaire d'État
(Diversification de l'économie de l'Ouest canadien)
(Affaires indiennes et du Nord canadien)

Bienvenue à Progrès, le bulletin trimestriel du Programme Infrastructures Canada-Alberta (PICCA). En tant que ministre responsable de la mise en œuvre de ce programme de partenariats dans l'Ouest canadien, je suis extrêmement impressionné par les résultats obtenus en si peu de temps.

Le PICCA est un excellent exemple de la manière dont les administrations fédérales, provinciales et municipales travaillent ensemble pour le plus grand bien des Canadiens. Il témoigne aussi de notre volonté commune d'innover pour donner à tous les Canadiens une meilleure qualité de vie.

Il constitue un cadre permettant au gouvernement du Canada d'investir dans les collectivités urbaines et rurales en vue d'améliorer la qualité de notre environnement, de favoriser la croissance économique à long terme et de développer l'infrastructure communautaire.



POUR AVOIR DE L'EAU, IL FAUT DU SAVOIR - "FER"

LA VILLE DE ST. PAUL MODERNISE LE SYSTÈME MUNICIPAL DE DISTRIBUTION DE L'EAU

TRENT BANCARZ

Au nom du gouvernement de l'Alberta et de son ministre des Transports, je suis heureux de vous présenter cette nouvelle édition de Progrès. Cette publication trimestrielle souligne les réalisations du programme Infrastructures Canada-Alberta (PICCA) et constitue une excellente source d'information sur les divers partenariats du programme.

Le PICCA, c'est essentiellement des partenariats et des relations de travail positives entre ces différents partenaires pour le bien de tous les Albertains et les Albertaines. Je suis fier de pouvoir dire que l'Alberta a été la première province à inviter des représentants municipaux à participer au comité de gestion du programme. En outre, le gouvernement provincial a fait en sorte que l'entente du PICCA avec le gouvernement

Ed Stelmach

Ministre Transports Alberta

Le PICCA illustre bien tout ce qui peut être réalisé lorsque les trois ordres de gouvernement travaillent de concert. Le programme offre aux Albertains et aux Albertaines les infrastructures efficaces et sécuritaires dont ils ont besoin et qu'ils méritent pour améliorer leur qualité de vie. Je souhaite remercier tant le gouvernement fédéral que nos partenaires municipaux pour leurs contributions au PICCA.

Je sais que les lecteurs trouveront cette édition de Progrès à la fois intéressante et informative.



MESSAGE DE L'HONORABLE ED STELMACH

Dans la ville de St. Paul, on a décidé de tout remettre à neuf.

À l'aide d'un plan à long terme, d'une méthode de remplacement innovatrice et du financement du Programme Infrastructures Canada-Alberta (PICCA), la ville pourra se débarrasser de ses vieux conduits en fonte de fer pour les remplacer par des conduits en PVC, plus modernes et surtout plus durables. Le projet de St. Paul cadre également avec l'accent que met le PICCA sur les projets d'infrastructures "vertes".

Matt Maratko, ingénieur pour la ville de St. Paul, indique que bon nombre des conduits en fonte à St. Paul ont été installés il y a plus de 30 ans et qu'ils se sont tellement détériorés qu'ils sont aujourd'hui sur le point de s'effondrer. Jusqu'à présent, avec l'aide d'un financement de

549 000 \$ du PICCA, on a remplacé des conduits qui dataient de 1963.

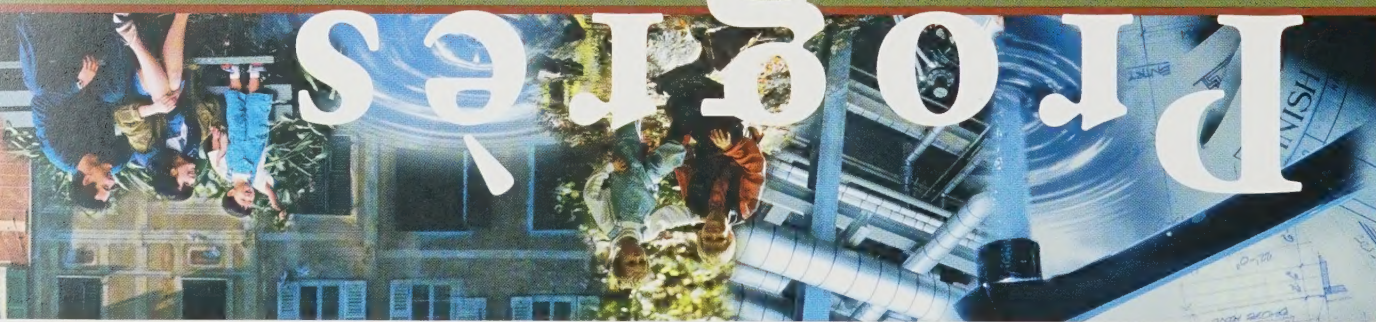
Les fonds du PICCA ont aidé la ville à remplacer les conduits pour environ 14 pâtés de maisons. Et à réaliser ainsi une partie du programme à long terme de la ville pour la modernisation de ses systèmes de distribution de l'eau, ce qui lui permettra de fournir aux résidents une eau fiable et sans danger.

"Avec le temps, les conduits en fonte rouillent et sont également affaiblis par les réactions électrolytiques", explique M. Maratko. "Les parois des tuyaux s'amincissent, deviennent plus rugueux et plus fragiles. Les conduits se détériorent à un point tel qu'on pourrait y percer des trous avec seulement un tournevis."



"On n'a pas ce genre de problèmes avec des conduits en PVC et les bords ou les fissures sont beaucoup moins fréquents."

...suite page 3



Bulletin de nouvelles du programme Infrastructure Canada - Alberta

www.icap-pica.ca



PICA

FORT McMURRAY

CETTE COLLECTIVITÉ EN PLEINE CROISSANCE SAIT PROFITER DE SES LOISIRS

COLIN F. SMITH

La construction des nouveaux sentiers reliera des voisinages qui ne l'étaient pas auparavant, selon Kees Ruurs, surintendant des parcs pour la municipalité régionale. "Ce projet va augmenter les possibilités de se déplacer d'un voisinage à un autre sans avoir à utiliser son véhicule", explique-t-il.



Chemins de Bicyclettes, Ft. McMurray

"LE RÉSEAU DE SENTIERS EST UN DES ÉLÉMENTS QUI ENCOURAGENT LES GENS À S'INSTALLER DANS LA COLLECTIVITÉ. C'EST UN DE NOS ATTRAITIS QUI ATTIRE LE PLUS LES GENS DANS LA RÉGION."

KEES RUURS
Surintendant des parcs, Municipalité régionale de Wood Buffalo

À titre de base régionale pour d'immenses projets de sables bitumineux, on connaît avant tout Fort McMurray comme un centre industriel.

Toutefois, il ne faut pas croire que cette collectivité ne sais pas profiter de ses loisirs. La collectivité de Fort McMurray est fière, et avec raison, des nombreuses options récréatives qui rehaussent la qualité de vie de cette collectivité en pleine croissance. Parmi ces options figure un réseau considérable de sentiers dont on se sert pour la randonnée, le vélo et le ski de fond. Désormais, grâce à la construction de nouvelles pistes à l'aide des fonds du PICA, le réseau scénique de 50 km s'étendra encore plus loin.

Le financement de 5,8 millions de dollars obtenu dans le cadre du programme a été fourni pour un projet d'infrastructures incluant 10 collectivités de la Municipalité régionale de Wood Buffalo dont Fort McMurray fait partie. Les contributions fédérale et provinciale totalisent 3,5 millions de dollars.



Parc Boréal, Ft. McMurray

"Le fait d'obtenir ces fonds nous a permis d'inclure ces projets communautaires d'infrastructures dans notre budget des immobilisations", a indiqué le maire de la municipalité régionale, M. Doug Faulkner lorsqu'on a annoncé le financement en juillet 2002. "Je suis très content de voir que presque la moitié de ces fonds servira à améliorer les extraordinaires installations récréatives, les parcs urbains et le magnifique réseau de sentiers de notre région."

• Améliorer l'infrastructure communautaire

• Soutenir la croissance économique à long terme

• Améliorer la qualité de notre environnement

CAI
WE
- M34

Government
Publications

ISSUE 04 WINTER 2002/03



ICAP

Milestone

www.icap-pica.ca

Newsletter of the Infrastructure Canada – Alberta Program

CONTENTS

A New Day for Sunrise	1
Message from Stephen Owen	2
Message from Ed Stelmach	2
Rumsey	2
Wired for Success	3
We Take Your Claims Seriously	4

A New Day for Sunrise

RURAL RESIDENTS NOW GET CLEAN WATER PIPED INTO THEIR HOMES

COLIN F. SMITH

For city dwellers, obtaining safe drinking water is a simple matter of turning on the tap. It is not quite that easy, however, for those living in Alberta's rural areas where water availability and quality can be a major concern.

A case in point is in the East Peace River region where farmers and other residents in Northern Sunrise County have been depending on dugouts and trucking their drinking water supply from filling stations.

entire project this fall will mean a total of 282 rural residences have been connected to the system.

Reliable drinking water coming direct to these people has really made a difference. "It's a quality of life issue," said Wilf Petluck, chairman of the East Peace Water Co-op. "Over the years, we've had problems with chemical runoff and livestock wastes contaminating dugout water." He adds that dugouts also pose a safety hazard, and there have been incidents in which people have drowned.

"It's health that is definitely the priority," agreed Carolyn Kalebaba, reeve of Northern Sunrise County. "We want the best for our people."

The provision of running water has meant that some area residents will be able to continue living independently and comfortably, indicated Petluck. "A lot of older people in the rural areas will be able to continue living in their own homes," he said. "All around it has just greatly improved."



Laying the way for water in the East Peace region

Fortunately, that situation has changed for the better for many county residents who now have water piped right into their homes. This is the result of a local initiative that received funding support through the Rural Municipal Green component of the Infrastructure Canada-Alberta Program (ICAP).

In July 1996, in conjunction with Northern Sunrise County, the member-owned East Peace Water Co-op embarked on a nine-year, \$3.9 million project to pipe drinking water to country residents. One of the larger water co-ops in Alberta, it operates in an area east of Peace River where the communities of Harmon Valley, St. Isidore and Three Creeks are located.

ICAP federal and provincial funding of \$190,200 for one of the later phases of the project allowed for the extension of the co-op water system to 10 farms and four other residences. The completion of the

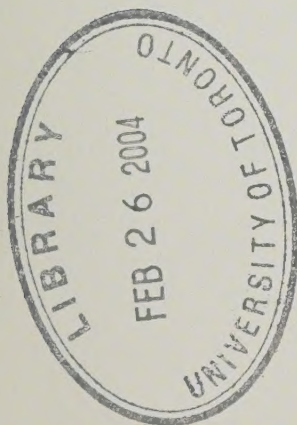
"IT'S A QUALITY OF LIFE ISSUE. OVER THE YEARS, WE'VE HAD PROBLEMS WITH CHEMICAL RUNOFF AND LIVESTOCK WASTES CONTAMINATING DUGOUT WATER."

WILF PETLUCK
Chairman of the East Peace Water Co-op

Health, safety and the public good are some of the criteria on which ICAP funding for rural municipal projects is based. Other criteria are environmental factors; economic and additional benefits; project management and viability; and local commitment and public input. A minimum of 26 per cent of total approved costs for all ICAP projects in Alberta is being devoted to projects in rural communities.

Alberta
GOVERNMENT OF ALBERTA

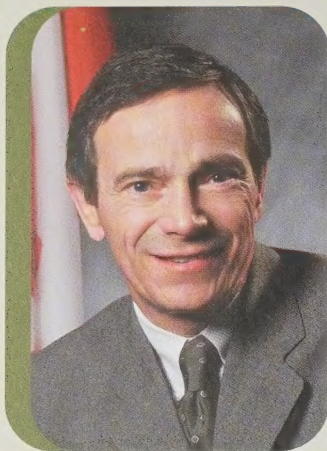
Canada



• Improving the quality
of our environment

• Supporting long-term
economic growth

• Enhancing community
infrastructure



A MESSAGE FROM THE HONOURABLE STEPHEN OWEN

Welcome to *Milestone*, the quarterly newsletter of the Infrastructure Canada-Alberta Program (ICAP). As minister responsible for implementing the Infrastructure Canada program in Western Canada, I am extremely impressed with the accomplishments achieved by this partnership program in such a short time.

ICAP is an excellent example of how the three levels of government are working together for the benefit of Canadians. It also reflects our shared commitment to finding innovative ways of improving the quality of life for all Canadians.

This program provides a framework through which the Government of Canada can make investments in urban and rural communities in order to enhance the quality of our environment, support long-term economic growth, and enhance community infrastructure.

With this program, the emphasis is on local input and involvement because we understand that municipalities know their own needs best. In fact, the vast majority of projects funded through this agreement are suggested by the municipalities themselves.

In this newsletter you will find some of the success stories that exemplify what we can achieve when we work together for our goals. I invite you to find out more about ICAP's achievements in the pages of *Milestone*.

Stephen Owen

Secretary of State

(Western Economic Diversification)

(Indian Affairs and Northern Development)



A MESSAGE FROM THE HONOURABLE ED STELMACH

On behalf of the Government of Alberta and Alberta Transportation, welcome to another issue of *Milestone*. This quarterly publication highlights Infrastructure Canada-Alberta Program (ICAP) achievements and is an excellent information source for the program's various partners.

ICAP is all about partnerships and the positive working relationships built by those partnerships benefit all Albertans. I'm proud Alberta was the first province to include municipal representatives on the program's management committee. In addition, this province set up its program agreement with the federal government in such a way that ICAP is grassroots-driven from the municipal level.

ICAP demonstrates much can be accomplished when the three levels of government work together. The program helps provide Albertans with the necessary, effective and safe infrastructure they deserve and enhances their quality of life. I wish to thank both the federal government and our municipal partners for their contributions to ICAP.

I'm confident readers will find this issue of *Milestone* interesting and informative.

Ed Stelmach

Minister Alberta Transportation

RUMSEY

NOT A WHIFF OF TROUBLE NOW

People in Rumsey used to be afraid of what they would find when they ventured down to their basements.

Not ghosts or spiders or mice – no, they feared something much worse. And smellier.

The narrator of this scary story is Ross D. Rawlusk, Municipal Administrator for Starland County, located east of Red Deer.

"The septic tanks were constructed out of cement, and over the years had deteriorated substantially. Fragments of concrete were getting caught in the backflow prevention valves, and this flooded many basements in the community."

Is there anything more terrifying than raw sewage seeping into your house?

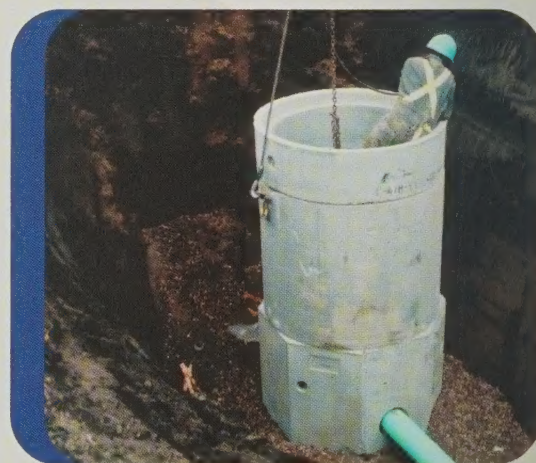
Thanks to assistance from the Infrastructure Canada-Alberta Program (ICAP), Mr. Rawlusk's story has a happy ending.

Three levels of government banded together to build a modern sewer collection system in the community. The \$484,710 investment has made the Hamlet of Rumsey in Starland County a safer and healthier place to live.

"ICAP funding offered the county the opportunity to address an important environmental and standard-of-living issue," says Rawlusk. "Simply put, this project could not have been done without ICAP."

The federal and provincial government are each spending approximately \$30 million in

CHRISTOPHER SPENCER



Rumsey gets new drainage and wastewater system

...continued on page 3

RUMSEY, CONTINUED

Alberta through ICAP on rural municipal green projects (RMG). These RMG projects include replacing outdated drainage and wastewater systems. Rawlusyk notes that this type of investment offers economic as well as environmental benefits.

"In our municipality we have seen that if small hamlets have a proper water and sewage system, they actually attract people to a rural

"IN OUR MUNICIPALITY WE HAVE SEEN THAT IF SMALL HAMLETS HAVE A PROPER WATER AND SEWAGE SYSTEM, THEY ACTUALLY ATTRACT PEOPLE TO A RURAL LIFESTYLE."

ROSS D. RAWLUSYK

Municipal Administrator for Starland County

lifestyle. The cost of housing is much cheaper in the rural areas, but residents do expect the basic infrastructure."

"Our county fully expects the hamlet of Rumsey to grow and provide important services to area farmers," Rawlusyk concludes.

Thanks to ICAP, Rumsey residents don't have a whiff of trouble in their basements now.

WIRED FOR SUCCESS

ON THE INFORMATION HIGHWAY STRATHCONA COUNTY TAKES THE FIBRE OPTIC ROUTE

STACEY BROCKHOFF

Residents of Strathcona County are enjoying the benefits of a new high-speed computer network.

With \$119,740 in federal and provincial funding through the Infrastructure Canada-Alberta Program (ICAP), the county was able to install fibre-optic connections from its administration building to the Glen Allan Recreation Complex, the Sherwood Park Transit Centre and the RCMP detachment.



Mayor Vern Hartwell says the technology will significantly improve customer service in the county.

"Our goal is to continually improve communication with our residents. These additions will make it convenient for our residents to get up-to-date information about their community," says Mayor Hartwell.

The Glen Allan Complex uses a special system to manage its recreation programs, handle credit card and direct debit transactions, and store and display member photographs for quick and easy verification. All of the functions for this program require a fast and reliable network connection.

In the Sherwood Park Transit Centre, the network will support a computer kiosk scheduled for installation in 2003.

"The intent is that in the future, while people wait for their bus, they will be able to do business with the county such as apply for permits or check their tax account," notes Mayor Hartwell.

At the RCMP detachment, the high-speed fibre-optic connection replaces a low-speed dial-up line. This allows data from the traffic

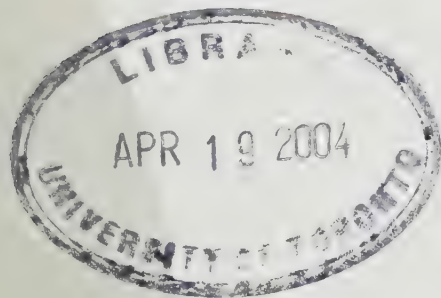
collisions tracking system in the RCMP building to be readily available to county staff.

Rural and remote telecommunications and high-speed Internet access for local public institutions are priorities of the ICAP program.

"THESE ADDITIONS WILL MAKE IT CONVENIENT FOR OUR RESIDENTS TO GET UP-TO-DATE INFORMATION ABOUT THEIR COMMUNITY."

MAYOR VERN HARTWELL
Strathcona County

Strathcona County, enjoying the benefits of high-speed connections, now has another ICAP project scheduled for 2003. This project will provide high-speed wireless networking to three of its rural recreation facilities and make possible the establishment of a high-speed wireless link to two of its fire stations. Welcome aboard the Information Highway Strathcona!



WE TAKE YOUR CLAIMS SERIOUSLY

FILLING OUT YOUR CLAIM FORM CORRECTLY MEANS FASTER RETURNS FOR YOU

SANDRA TOWN

So your project is approved, costs have been incurred and it has fallen to you to do the paperwork to file your claim for expenditures. You wish you could just say, "Now show me the money!"

For ICAP, the phrase is, "Now show us the claim!" A little bit of time spent ensuring your claim form is filled out correctly means faster returns for you.



Sandra Town,
ICAP Administrative Assistant

Your claim form package, entitled Municipal Expenditure Claim Statement, was included with our letter advising you of your project approval. If you cannot find the forms go to www.icap-pica.ca where you can download them (Excel format) from the "How to Apply" section, or call us at 1-800-396-0214 and we will send the forms to you.

The Claim Form has three parts: A, B, and C, all of which must be completed.

Part A contains general project information including the specific period covered for this claim (which is your first invoice date to your last invoice date). The "Claim Breakdown by Cost Element", means "Contracted Costs" (tendered costs), "Other Costs" (such as the purchase of material goods), and "Ineligible Costs" (such as the seven per cent GST). Part A is also where you sign to certify the accuracy of your claim. Two signatures are required, those of an authorized municipal expenditure official and your Engineer or Project Manager. Incomplete or incorrect forms can slow down your payment if they have to be returned for signatures or we require further information.

Part B is where all invoices under \$5,000 are listed. Take care in completing this form, as accuracy is important. Note there are six columns to fill out, please complete them all.

Part C is where you list all invoices over \$5,000, just as you did in Part B except we require copies of these invoices and proof of payment to be attached. A copy of a cancelled cheque or "PAID" stamp on the invoice with the date and cheque number will suffice as proof of payment. The Program cannot reimburse expenditures unless you have paid them before making your claim.

Claims may be submitted as frequently as monthly. Upon receipt of a correctly filled out claim form the ICAP program office will process your payment within 20 working days.

We are here to help. If you require assistance with these or any other ICAP forms, please do not hesitate to contact us at our toll free number: 1-800-396-0214. 🍁

web site

Want to know more about what ICAP is achieving across Alberta?

Looking for the latest updates? Need application information or to download forms? Maybe you just want to take a look at some projects already approved?

Find all this and more, including our newsletter and media centre, at ICAP's visitor-friendly Web site.

www.icap-pica.ca ➔

MILESTONE IS PUBLISHED QUARTERLY TO PROVIDE NEWS AND INFORMATION TO ALBERTANS ABOUT HOW THE INFRASTRUCTURE CANADA-ALBERTA PROGRAM (ICAP) IS PROVIDING A FRAMEWORK TO HELP COMMUNITIES IMPROVE THE QUALITY OF THEIR ENVIRONMENT, SUPPORT LONG-TERM ECONOMIC GROWTH, AND ENHANCE COMMUNITY INFRASTRUCTURE.

Would you like to be added to our mailing list? Please contact the editor.

Milestone Editor: Sherry Brownlee
(780) 495-8570, sherry.brownlee@wd.gc.ca

Contributing Writers: Colin E. Smith, Christopher Spencer
Stacey Brockhoff, Sandra Town

Return Address: Suite 1500, 9700 Jasper Avenue
Edmonton, Alberta
T5J 4H7

Program contact information:
Infrastructure Canada-Alberta Program
2nd Floor, Twin Atria 1
4999 - 98th Avenue
Edmonton, Alberta T6B 2X3

Phone: toll free 1-800-396-0214

Publication Mail Agreement # 40063159
ISSN 1499-9811



LA CLÉ EST DANS LES DÉTAILS

DES CONSEILS UTILES POUR QUE LA DEMANDE DE VOTRE COLLECTIVITÉ SOIT BIEN CONSIDÉRÉE

SANDRA TOWN

Votre projet a été approuvé, les factures ont été payées et vous devez remplir le formulaire de remboursement des dépenses. Vous souhaitez seulement avoir à dire : « Maintenant remboursez-moi ! »

La réponse du PICA est : « Faites-nous parvenir votre formulaire de réclamation ! »

prenez un moment pour vérifier si votre formulaire de réclamation a été correctement rempli afin d'obtenir votre remboursement plus rapidement.



Sandra Town,
adjointe administrative du PICA

Le formulaire de réclamation, intitulé Relevé des dépenses réclamées par la municipalité, a été joint à la lettre d'approbation de votre projet. Vous pouvez également obtenir ce formulaire par Internet (format Excel) à l'adresse www.icap-pica.ca, à la rubrique « Faire une demande », ou par courrier postal, en appelant au 1 800 396-0214.


Le formulaire de réclamation comprend trois parties (A, B et C) qui doivent toutes être remplies.

La partie A doit contenir des renseignements généraux sur le projet, y compris la période visée par cette réclamation (c.-à-d. la période comprise entre les dates de la première et de la dernière facture). La section « Ventilation de la réclamation par élément de coût » comprend le « Coût des contractuels » (les coûts inhérents aux contrats), les « Autres coûts » (p. ex., l'achat de biens matériels) et les « Coûts non admissibles » (p. ex., les sept pour cent de la TPS). La partie A comprend également un espace où doivent être apposées les signatures qui certifient l'exactitude de la réclamation. Deux personnes doivent signer le document : le fonctionnaire autorisé de la municipalité et l'ingénieur ou le gestionnaire du projet. Un formulaire incomplet ou incorrectement rempli, en raison de l'absence des signatures ou du manque de renseignements,

peut retarder le processus de remboursement. **La partie B** doit présenter la liste de toutes les factures de moins de 5000 \$. L'exactitude de cette liste est importante. Il est donc conseillé de remplir minutieusement et sans exception les six colonnes de la partie B.

La partie C doit présenter la liste de toutes les factures de plus de 5000 \$. À la différence de la partie B, une copie de toutes les factures ainsi que la preuve de leur paiement doivent être fournies dans la partie C. Il est possible de fournir comme preuve de paiement la copie d'un chèque payé et oblitéré ou la facture portant le timbre « PAYÉ » accompagnée de la date et du numéro du chèque. Le programme ne rembourse que les dépenses engagées avant la présentation de la réclamation.

Les réclamations peuvent être présentées mensuellement. Lorsque le formulaire de réclamation a été correctement rempli, le bureau du PICA effectue le remboursement dans les 20 jours ouvrables suivant la réception du document.

Notre mission est de vous aider. Si vous avez besoin d'aide pour remplir le formulaire de réclamation ou tout autre document du PICA, n'hésitez pas à communiquer avec nous, au numéro sans frais 1 800 396-0214. 

Vous voulez en savoir plus sur les réalisations du PICA en Alberta?

Vous désirez connaître les dernières nouvelles sur le programme? Vous voulez plus de renseignements sur la présentation des demandes ou vous souhaitez télécharger les formulaires? Peut-être voulez-vous simplement jeter un coup d'œil sur les projets déjà approuvés?

Trouvez tout ce que vous cherchez, et probablement plus, y compris notre bulletin et notre médiathèque, sur le site Web du PICA, un site tout à fait convivial.

site Web

www.icap-pica.ca



PROGÈS EST PUBLIC FINANCIÈREMENT
POUR OFFRIRE AUX ALBERTAIS ET AUX
ALBERTAINES DES NOUVEAUX OU PROGRAMME
INFRASTRUCTURES CANADA, ALBERTA ET DE LA
JACOB DONT IL AIDE LES COLLECTIVITÉS À
AMÉLIORER LA QUALITÉ DE LEUR
ENVIRONNEMENT, À SOUTENIR LA CROISSANCE
ÉCONOMIQUE À LONG TERME ET À MODERNISER
L'INFRASTRUCTURE COMMUNAUTAIRE

Vous désirez ajouter votre nom à la liste de distribution?
Communiquez avec la rédactrice en chef de Progrès :
Rédactrice en chef: Sherry Brownlee
Tél: 1-855-857-1111, sherrybrownlee@pica.ca
Rédacteurs : Colin F. Smith, Christopher Spencer,
Stacy Brockhoff, Susan Jovan
Adresse de retour : Bureau 1500
9700, avenue Jasper
Edmonton (Alberta), T5J 4H7

Renseignements sur le programme :
Programme Infrastructures Canada-Alberta
2e étage, Twin Atria I
4999, 98e Avenue
Edmonton (Alberta) T6B 2X3
No sans frais : 1 800 396-0214
No de convention de la poste pour les publications
canadiennes # 40063159
ISSN 1499-9811

simplement pas pu être réalisé sans l'aide du

PICA. »

Dans le cadre du PICA, les gouvernements fédéral et provincial investissent chacun environ 30 millions de dollars dans des projets d'infrastructures vertes des municipalités rurales de l'Alberta. Ces projets consistent, entre autres, à remplacer les réseaux d'évacuation des eaux usées et d'égout vétustes. M. Rawlusk a fait remarquer que ce type d'investissement offrait des avantages tant économiques qu'environnementaux.

« Dans notre municipalité, nous avons

constaté que lorsque les hameaux étaient équipés

BRANCHÉ POUR LE SUCCÈS

STACEY BROCKHOFF

de réseaux d'aqueduc et d'égout en bon état, cela incitait davantage les gens à déménager à la campagne. Bien que ces personnes soient attirées par les régions rurales également en raison du prix peu élevé des habitations, elles souhaitent néanmoins bénéficier des infrastructures de base. « Notre comité espère vraiment que le hameau de Rumsey prendra de l'expansion et qu'il sera en mesure d'offrir des services importants aux fermiers de la région », a conclu M. Rawlusk. Grâce au PICA, les résidents de Rumsey n'ont plus le moindre problème d'odeur dans leurs sous-sols.

« DANS NOTRE MUNICIPALITÉ, NOUS AVONS CONSTATÉ QUE LORSQUE LES HAMEAUX ÉTAIENT ÉQUIPÉS DE RÉSEAUX D'AQUEDUC ET D'ÉGOUT EN BON ÉTAT, CELA INCITAIT DAVANTAGE LES GENS À DÉMÉNAGER À LA CAMPAGNE. »

ROSS D. RAWLUSYK
Administrateur municipal du comté de Stander

EN MATIÈRE D'AUTOROUTE DE L'INFORMATION, LE COMITÉ DE STRATHCONA A EMPRUNTÉ LA VOIE DE LA FIBRE OPTIQUE

personnel du comté d'avoir accès aux données du système de suivi des collisions de la circulation routière, qui se trouve dans l'édifice de la GRC.

« CETTE INSTALLATION PERMETTRA AUX RÉSIDENTS D'OBTENIR PLUS FACILEMENT DES RENSEIGNEMENTS RÉCENTS SUR LEUR COLLECTIVITÉ. »

VERN HARTWELL
Maire du comté de Strathcona

Les résidents du comté de Strathcona profitent des avantages offerts par un nouveau réseau informatique haute vitesse. Le financement de 119 740 \$, accordé par les gouvernements fédéral et provincial dans le cadre du programme Infrastructures Canada-Alberta (PICA), a permis au comté d'installer un réseau de communication à fibres optiques, qui relie l'édifice de l'administration, le Complexe récréatif Glen Allan, le Centre de transit du parc Sherwood et le détachement de la GRC.

clientèle dans le comté.



En 2003, un poste de travail relié au réseau sera installé dans le Centre de transit du parc Sherwood. « Cette installation offrira aux usagers la possibilité de communiquer avec le comté pour effectuer certaines formalités, telles que remplir une demande de permis ou vérifier son propre compte d'impôts, tout en attendant l'autobus », a indiqué le maire Hartwell. Au sein du détachement de la GRC, la connexion au réseau haute vitesse remplacera l'accès actuel par ligne commutée à basse vitesse. Cette amélioration permettra d'ailleurs au

L'amélioration des télécommunications et l'accès Internet haute vitesse dans les établissements publics des régions rurales et éloignées sont des priorités du PICA. Le comté de Strathcona, qui profite déjà des avantages du réseau haute vitesse, a prévu la réalisation d'un autre projet dans le cadre du PICA, en 2003. Ce projet consistera à équiper trois installations récréatives rurales d'un réseau sans fil haute vitesse et à établir une liaison permanente sans fil avec deux des casernes de pompiers du comté. Bienvenue sur l'autoroute de l'information de Strathcona!

MESSAGE DE L'HONORABLE STEPHEN OWEN

Dans ce programme, nous avons mis l'accent sur l'apport et l'engagement des municipalités parce que nous savons qu'elles connaissent leurs besoins mieux que n'importe qui. En fait, ce sont elles qui proposent l'immense majorité des projets financés dans le cadre de cette entente.

Les quelques réussites que vous trouverez relatées dans ce bulletin montrent à merveille ce que nous sommes capables de faire quand nous poursuivons ensemble les mêmes buts. Je vous invite à en apprendre plus sur les réalisations du PICA dans les pages de Progrès.

Stephen Owen
Secrétaire d'État
(Diversification de l'économie de l'Ouest canadien)
(Affaires indiennes et du Nord canadien)

Bienvenue à Progrès, le bulletin trimestriel du programme Infrastructures Canada-Alberta (PICA). En tant que ministre responsable de la mise en œuvre de ce programme de partenariats dans l'Ouest canadien, je suis extrêmement impressionné par les résultats obtenus en si peu de temps.

Le PICA est un excellent exemple de la manière dont les administrations fédérales, provinciales et municipales travaillent ensemble pour le plus grand bien des Canadiens. Il témoigne aussi de notre volonté commune d'innover pour donner à tous les Canadiens une meilleure qualité de vie.

Il constitue un cadre permettant au gouvernement du Canada d'investir dans les collectivités urbaines et rurales en vue d'améliorer la qualité de notre environnement, de favoriser la croissance économique à long terme et de développer l'infrastructure communautaire.



MESSAGE DE L'HONORABLE ED STELMACH

fédéral soit fondée sur les besoins et les priorités cernés et exprimés par les municipalités.

Le PICA illustre bien tout ce qui peut être réalisé lorsque les trois ordres de gouvernement travaillent de concert. Le programme offre aux Albertains et aux Albertaines les infrastructures efficaces et sécuritaires dont ils ont besoin et qu'ils méritent pour améliorer leur qualité de vie. Je souhaite remercier tant le gouvernement fédéral que nos partenaires municipaux pour leurs contributions au PICA.

Je sais que les lecteurs trouveront cette édition de Progrès à la fois intéressante et informative.

Ed Stelmach
Ministre des Transports de l'Alberta



PLUS LE MOINDRE PROBLÈME D'ODEUR

RUMSEY

Auparavant, les résidents de Rumsey éprouvaient une certaine crainte à l'idée de ce qu'ils risquaient de trouver dans leurs sous-sols. Ce n'était pas la présence de fantômes, d'araignées ou de souris qui les effrayaient, mais quelque chose de beaucoup plus inquiétant, les odeurs nauséabondes.

Le narrateur de cette histoire effrayante est Ross D. Rawlusyk, administrateur municipal du comté de Starland, à l'est de Red Deer.

« Construites en ciment, les fosses septiques se sont considérablement détériorées au fil des ans. Des morceaux de ciment sont restés bloqués dans les soupapes anti-refoulement, provoquant ainsi l'inondation des sous-sols de nombreuses habitations de la collectivité. »

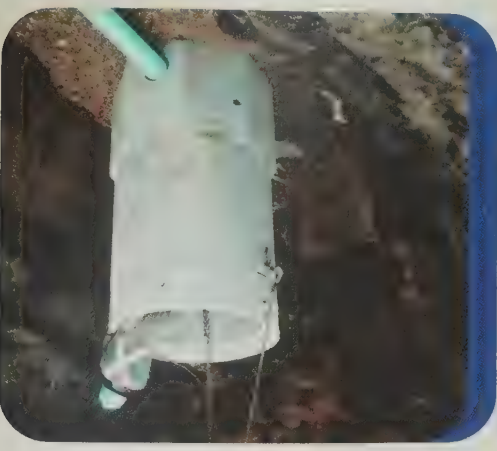
Quoi de plus terrifiant que de voir les eaux d'égout de la collectivité s'écouler dans votre maison?

Grâce à l'aide du programme Infrastructures Canada-Alberta (PICA), l'histoire de M. Rawlusyk s'est bien terminée.

Les trois ordres de gouvernement ont formé un partenariat pour construire un réseau d'égout moderne dans la collectivité. L'investissement de 484 710 \$ a permis au hameau de Rumsey, dans le comté de Starland, de redevenir un lieu d'habitation sain et sécuritaire.

« Le financement du PICA a permis au Comité de régler une question importante en matière d'environnement et de qualité de vie », a indiqué M. Rawlusyk. « Ce projet n'aurait tout

CHRISTOPHER SPENCER



Nouveau réseau de drainage et d'évacuation des eaux usées à Rumsey



P I C A

www.jicap-pica.ca

Bulletin de nouvelles du programme Infrastructures Canada - Alberta

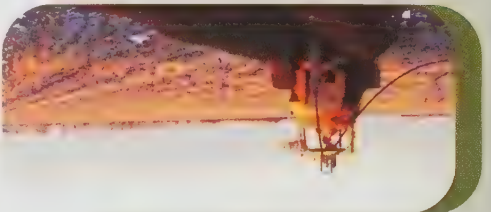


NUMÉRO 04 HIVER 2002-2003

CE NUMÉRO

- Un jour nouveau pour Sunrise — 1
Message de Stephen Owen — 2
Message d'Ed Stelmach — 2
Rumsey — 2
Branché pour le succès — 3
Nous nous occupons sérieusement de vos demandes de remboursement — 4

Alberta
GOVERNMENT OF ALBERTA
Canada



Nouveau réseau d'aqueduc pour la région d'East Peace

Dans les villes, il suffit d'ouvrir le robinet pour obtenir de l'eau potable. Ce n'est pas aussi évident dans les régions rurales de l'Alberta, où la disponibilité et la qualité de l'eau peuvent constituer une source de préoccupation majeure.

En matière d'approvisionnement en eau potable, dans la région à l'est de Peace River, les fermiers et autres résidents du comté de Northern Sunrise ont dépendu pendant longtemps des fosses-réservoirs et des camions venant des stations de remplissage.

Pour un grand nombre de ces résidents, la situation s'est heureusement améliorée, car leurs foyers ont été raccordés au réseau d'aqueduc. Cette amélioration est le résultat d'un projet local qui a pu être réalisé grâce à une aide financière accordée dans le cadre du volet « infra-structures municipales vertes des collectivités rurales » du programme Infrastructures Canada-Alberta (PICA).

En juillet 1996, en collaboration avec le comté de Northern Sunrise, la East Peace Water Co-op, qui est dirigée par ses membres, s'est lancée dans la réalisation d'un projet de 3,9 millions de dollars. D'une durée de neuf ans, ce projet vise à alimenter les régions rurales en eau potable. Parmi l'une des plus importantes coopératives albertaines en matière de gestion de l'eau, la East Peace Water Co-op gère l'approvisionnement des régions situées à l'est de Peace River, là où sont situées les collectivités d'Harmon Valley, de St. Isidore et de Three Creeks.

Accordé dans le cadre du PICA, le financement de 190 200 \$ des gouvernements fédéral et provincial est destiné à l'une des dernières phases du projet, qui consiste à prolonger le réseau d'aqueduc coopératif et à alimenter dix fermes et quatre logements. À la fin du projet, qui est prévue cet automne, 282 habitations rurales auront été raccordées au réseau d'aqueduc.

L'installation d'un système fiable et direct d'approvisionnement en eau potable est un changement notable pour les résidents des régions rurales. « C'est une question de qualité de vie », a déclaré Wilf Petluck, président de la East Peace Water Co-op. « Pendant de nombreuses années, l'eau des fosses-réservoirs a été contaminée par des ruissellements contenant des produits chimiques et des déchets d'élevage du bétail. » D'après M. Petluck, les fosses-réservoirs constituaient aussi un danger pour les résidents, car des personnes s'y sont déjà noyées.

« C'EST UNE QUESTION DE QUALITÉ DE VIE. PENDANT DE NOMBREUSES ANNÉES, L'EAU DES FOSSES-RÉSEROIRS A ÉTÉ CONTAMINÉE PAR DES RUISSELLEMENTS CONTENANT DES PRODUITS CHIMIQUES ET DES DÉCHETS D'ÉLEVAGE DU BÉTAIL. »

WILF PETLUCK
président de East Peace Water Co-op.

« La santé est la priorité absolue », a déclaré Carolyn Kobleba, présidente du comté de Northern Sunrise. « Nous souhaitons que nos concitoyens soient le mieux équipés possible. »

« Ces travaux en matière d'approvisionnement en eau potable permettront à certains résidents de la région de continuer de vivre confortablement et de façon autonome », a indiqué M. Petluck. « Un grand nombre de personnes âgées des régions rurales pourront demeurer dans leurs propres maisons. Toute la région connaîtra une grande amélioration. »

La santé, la sécurité et l'intérêt général sont certains des critères sur lesquels se base l'approbation du financement des projets municipaux des régions rurales. Les autres critères sont : les facteurs environnementaux; les avantages économiques et autres; la gestion et la viabilité du projet; l'engagement local et l'avis du public. En Alberta, au minimum 26 pour cent du coût total approuvé de tous les projets du PICA sont consacrés à des projets des collectivités rurales.

• Améliorer la qualité de notre environnement

• Soutenir la croissance économique à long terme

• Améliorer l'infrastructure communautaire

CAI
WE
- M34

I C A

Milestone

www.icap-pica.ca

Newsletter of the Infrastructure Canada - Alberta Program

CONTENTS

No Need to be Down in the Dumps	1
Message from Stephen Owen	2
Message from Ed Stelmach	2
Breaking the Ice	2
Leagues Ahead	3
The Bucks Stop Everywhere	4



NO NEED TO BE DOWN IN THE DUMPS

LANDFILL LITTER DOWN AND RECYCLING UP FOR COUNTY OF ATHABASCA

COLIN F. SMITH

As landfill sites go, the County of Athabasca had some real dumps.

The county's sites in the Grassland, Wandering River and Boyle areas were little more than unsightly holes in the ground. There were problems with bears and wind-blown litter. In addition, the sites were filling up at a rapid rate.

"These weren't sites we were particularly proud of," admitted county manager Jim Woodward.

Last year, there was a shift for the better. With federal and provincial funding of \$93,860 provided through the Infrastructure Canada-Alberta Program (ICAP), the county was able to re-develop the landfill sites, adding up-to-date recycling depots and transfer station facilities.

The funding, combined with a public awareness campaign about the recycling program and a newly instituted tipping fee, has made a great difference.

so on. The smaller bins are lined with nylon tote bags that are replaced when full and set aside until there are enough to make a load to go to the regional recycling centre in Athabasca.

Eight-foot-long concrete blocks were used to separate larger recyclable items such as used tires and major appliances. Operator shacks were constructed for the site attendants and newly erected chain-link fencing prevents garbage being spread around.

"WE'VE BEEN TOTALLY PLEASED WITH THE RESPONSE OF THE PUBLIC. THE VAST MAJORITY OF PEOPLE HAVE JUMPED ON THE BANDWAGON."

JIM WOODWARD

County Manager, County of Athabasca

Since September, county residents can bring in any recyclable material at no cost, while they are charged a one dollar per bag tipping fee for garbage that goes into the landfill pit.

The project has been a remarkable success. The amount of garbage going into the landfills has dropped by an estimated 50 per cent. This project, supported by county residents, achieves the ICAP goal of supporting and protecting the environment.

"We've been totally pleased with the response of the public," said Woodward. "The vast majority of people have jumped on the bandwagon. We're quite optimistic that this will at least double the life expectancy of the landfills. This is a very good thing because it's rather difficult to find a suitable location for a landfill and difficult to get approval. It's an expensive process."

ICAP funding was key to making the recycling facilities project a reality, he added.



Athabasca County residents can now get green with recycling facilities

As part of the project, containers for the recyclables were brought in – large 20 cubic-yard bins for bulk material such as cardboard and paper and seven cubic-yard bins for cans, milk jugs, milk cartons and





A MESSAGE FROM THE HONOURABLE STEPHEN OWEN

Welcome to *Milestone*, the quarterly newsletter of the Infrastructure Canada-Alberta Program (ICAP). As minister responsible for implementing the Infrastructure Canada program in Western Canada, I am extremely impressed with the accomplishments achieved by this partnership program in such a short time.

ICAP is an excellent example of how the three levels of government are working together for the benefit of Canadians. It also reflects our shared commitment to finding innovative ways of improving the quality of life for all Canadians.

This program provides a framework through which the Government of Canada can make investments in urban and rural communities in order to enhance the quality of our environment, support long-term economic growth, and enhance community infrastructure.

With this program, the emphasis is on local input and involvement because we understand that municipalities know their own needs best. In fact, the vast majority of projects funded through this agreement are suggested by the municipalities themselves.

In this newsletter you will find some of the success stories that exemplify what we can achieve when we work together for our goals. I invite you to find out more about ICAP's achievements in the pages of *Milestone*.

Stephen Owen

Secretary of State

(Western Economic Diversification)

(Indian Affairs and Northern Development)



A MESSAGE FROM THE HONOURABLE ED STELMACH

On behalf of the Government of Alberta and Alberta Transportation, welcome to another issue of *Milestone*. This quarterly publication highlights Infrastructure Canada-Alberta Program (ICAP) achievements and is an excellent information source for the program's various partners.

ICAP is all about partnerships and the positive working relationships built by those partnerships benefit all Albertans. I'm proud Alberta was the first province to include municipal representatives on the program's management committee. In addition, this province set up its program agreement with the federal government in such a way that ICAP is grassroots-driven from the municipal level.

ICAP demonstrates much can be accomplished when the three levels of government work together. The program helps provide Albertans with the necessary, effective and safe infrastructure they deserve and enhances their quality of life. I wish to thank both the federal government and our municipal partners for their contributions to ICAP.

I'm confident readers will find this issue of *Milestone* interesting and informative.

Ed Stelmach

Minister Alberta Transportation

BREAKING THE ICE

EFFECTIVE PARTNERSHIPS MAKE GRANDE PRAIRIE'S TWIN ICE ARENA PROJECT A REALITY

CHELSEY HOOPLE

Grande Prairie is scoring a big goal for the entire community.

The Twin Ice Arena, scheduled for completion in April 2003, will be a place where people of all ages can go to have fun and stay healthy.

This new arena is the result of a successful collaboration between members of the community, business and government. The community invested its energy and funds and brought the project to the table. The Infrastructure Canada-Alberta Program (ICAP) made a federal and provincial contribution of \$1.1 million towards the project.

"The City of Grande Prairie appreciates the contributions made to the Twin Arenas

project by the federal and provincial governments and the many community groups who care so much about this project," noted Mayor Wayne Ayling. "Our community-based collaborative approach has resulted in a facility that is barrier-free and will meet our ice user needs for many years to come."

The two-rink arena will cater to a broad spectrum of on-ice activities, including family skating, figure skating, speed skating and sledge hockey. Sledge hockey is a team sport for participants with or without disabilities in which athletes sit on specially designed sleds and use two sticks for puck handling and maneuvering. One of the arena's ice surfaces, the first of its kind in Canada, is



Twin Arenas administration offices taking shape

...continued on page 3

BREAKING THE ICE CONT.

designed with rink-level edges and sheeting for sled runners to accommodate players.

The diversity of organizations and individuals benefiting from the facility makes this project exceptionally innovative and valuable. It is an important addition to Grande Prairie's Community Knowledge Campus (CKC).

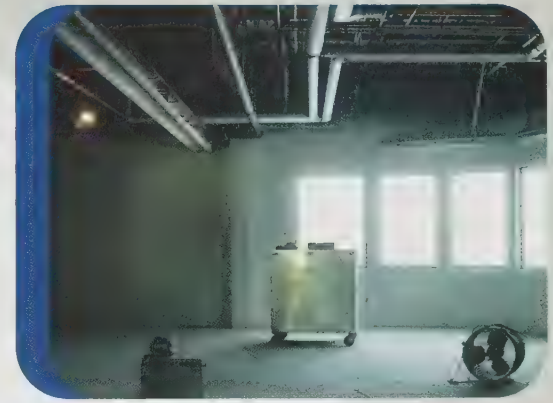
"Inclusiveness was one of the key goals of the arena design," said Kay Kenny, project coordinator and chair of the CKC Technical Advisory Committee. "This is a community-wide project, so it is important that everyone enjoys the benefits of its construction."

"INCLUSIVENESS WAS ONE OF THE KEY GOALS OF THE ARENA DESIGN."

KAY KENNY

Project Coordinator and Chair of the CKC Technical Advisory Committee

ICAP works to improve the quality of life for all Albertans and the Twin Ice Arena project is yet another example. The team approach of community and government partners has ensured all Grande Prairie residents will enjoy the arena for years to come.



Construction of the north meeting room starting to see the light

LEAGUES AHEAD

ROTARY CHALLENGER PARK IS A MODEL OF INTEGRATION

What's wonderful about Calgary's new Rotary Challenger Park is all the stuff it doesn't have.

There are no stairs, no curbs, no narrow pathways or hills – and no playing surfaces that make movement difficult for people using walking aids or wheelchairs.

The park comprises various athletic and recreational facilities that can be enjoyed by anyone, regardless of their level of mobility. The first phase, set to open later this year, will include baseball and softball diamonds, a stadium building and a playground with equipment specially adapted for use by all children.

"It's very much meant to be a model of integration," says Myrna Dubé, executive director of the Rotary Challenger Park Development Society. "It helps us all understand each other better, and that's what's most important."

"WE ARE GOING TO PROVIDE AN OPPORTUNITY FOR A LOT OF PEOPLE – SOME FOR THE FIRST TIME – TO GET INVOLVED IN SPORTS AND RECREATION."

MYRNA DUBÉ

Executive Director of the Rotary Challenger Park Development Society



Rotary Challenger Park quickly becoming the place to play

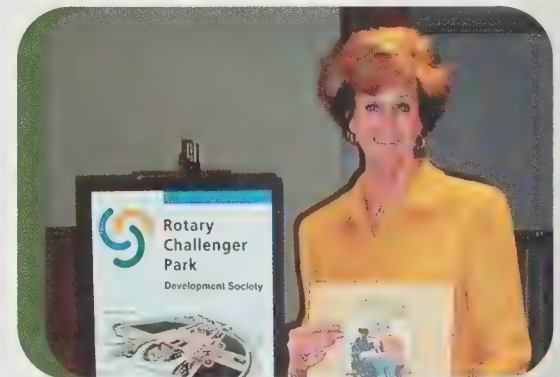
Lawn bowling greens, basketball courts and a wheelchair racing track will join the park's line-up in time for Alberta's centennial celebrations in 2005. Offices for the Special Olympics and other charities are also planned for the site.

"We are going to provide an opportunity for a lot of people – some for the first time – to get involved in sports and recreation," Dubé says. The venture is a community effort that includes Calgary's 12 Rotary Clubs, several municipal organizations and

the Infrastructure Canada-Alberta Program (ICAP). The land was donated by the Calgary Airport Authority.

"ICAP funding was incredibly important," Dubé notes. "In my mind, it was an enabler

CHRISTOPHER SPENCER



that allowed us to get going. Afterwards, other funds started arriving."

The federal and provincial governments have contributed \$4.3 million toward the cost of building the park through the ICAP partnership, a program that seeks to improve the quality of life for all citizens by responding to infrastructure needs identified at the community level.

THE BUCKS STOP EVERYWHERE

MANY COMMUNITIES STILL ELIGIBLE FOR ICAP ENTITLEMENT FUNDING

"Sale ends today!" or "While supplies last!" are common slogans retailers use during big sales or promotions.

While the Infrastructure Canada-Alberta Program (ICAP) is not in the retail business, the program does have a "limited time offer" for Alberta communities. Until March 31, 2004, municipalities may submit applications for infrastructure projects and have up to



Andrew Cathcart reminds communities to use their Entitlement funding

two-thirds of eligible project costs paid by the federal and provincial governments. It's a bit like a "66 per cent off" sale.

Under ICAP's Local Government Entitlement component, 360 Alberta municipalities are eligible for program funding.

"The entitlement component ensures all eligible municipalities have opportunities to participate in ICAP," explains Andrew Cathcart, director of the ICAP Program Secretariat. "Though the money has been set aside for them, about 40 per cent of eligible municipalities in Alberta have not sent in project applications to access their entitlements. We certainly encourage them to do so before the deadline passes."

A municipality's "entitlement" is based on per capita formulae, depending on the type of municipality it is. Entitlements for municipal districts, counties, special areas and Metis Settlements are calculated using Alberta's Rural Transportation Grant formula. Cities, towns and villages with more than 1,000 residents receive entitlements based on \$44 per capita. Towns, villages and summer

villages with fewer than 1,000 residents receive a base grant of \$14,000 plus an additional \$30 per capita.

"THE ENTITLEMENT COMPONENT ENSURES ALL ELIGIBLE MUNICIPALITIES HAVE OPPORTUNITIES TO PARTICIPATE IN ICAP."

ANDREW CATHCART

Director of the ICAP Program Secretariat

The deadline for project applications is March 31, 2004 to ensure sufficient time for approvals and construction before the March 31, 2006 project completion deadline. Most applications take a minimum two to three months to process and approve. Larger projects, or those involving complex environmental reviews, require more time for approval.

For more information about ICAP or applying for project funding, visit ICAP's Web site at www.icap-pica.ca or call toll-free at 1-800-396-0214 or (780) 422-1151. The latter number also may be reached toll-free by first dialing 310-0000. ♻️

web site

Want to know more about what ICAP is achieving across Alberta?

Looking for the latest updates? Need application information or to download forms? Maybe you just want to take a look at some projects already approved?

Find all this and more, including our newsletter and media centre, at ICAP's visitor-friendly Web site.

www.icap-pica.ca ➔



MILESTONE IS PUBLISHED QUARTERLY TO PROVIDE NEWS AND INFORMATION TO ALBERTANS ABOUT HOW THE INFRASTRUCTURE CANADA-ALBERTA PROGRAM (ICAP) IS PROVIDING A FRAMEWORK TO HELP COMMUNITIES IMPROVE THE QUALITY OF THEIR ENVIRONMENT, SUPPORT LONG-TERM ECONOMIC GROWTH, AND ENHANCE COMMUNITY INFRASTRUCTURE.

Would you like to be added to our mailing list? Please contact the editor.

Milestone Editor: Sherry Brownlee
(780) 495-8570, sherry.brownlee@wd.gc.ca

Contributing Writers: Colin F. Smith, Chelsey Hoople,
Christopher Spencer, Trent Bancarz

Return Address: Suite 1500, 9700 Jasper Avenue
Edmonton, Alberta
T5J 4H7

Program contact information:
Infrastructure Canada-Alberta Program
2nd Floor, Twin Atria 1
4999 - 98th Avenue
Edmonton, Alberta T6B 2X3

Phone: toll free 1-800-396-0214

Publication Mail Agreement # 40063159
ISSN 1499-9811



MUNICIPALITÉS, NE LAISSEZ PAS PASSER VOTRE CHANCE!

DE NOMBREUSES COLLECTIVITÉS SONT ENCORE ADMISSIBLES À UN FINANCEMENT DU PICA

TRENT BANCARZ

« LE DROIT AU FINANCEMENT GARANTIT

QUE TOUTES LES MUNICIPALITÉS ADMISSIBLES ONT LA POSSIBILITÉ DE

PARTICIPER AU PICA. »

ANDREW CATHCART
Directeur du Secrétariat du PICA

La date limite des demandes est le 31 mars 2004, pour allouer suffisamment de temps pour les approbations et la construction avant le 31 mars 2006, date limite de l'achèvement des travaux. Il faut compter au moins deux à trois mois pour traiter et approuver les demandes, et plus encore pour les projets plus importants ou ceux qui demandent des évaluations environnementales complexes.

Pour plus d'information sur le PICA ou le financement d'un projet, consultez le site Web du PICA à www.icap-pica.ca, ou composez sans frais le 1 800 396-0214 ou le (780) 422-1151. On peut joindre ce dernier numéro sans frais en composant d'abord le 310-0000. 🍁

d'infrastructures et obtenir un financement à concurrence des deux tiers des coûts admissibles de leur projet auprès des gouvernements fédéral et provincial. C'est un peu comme des « soldes à 66 % ».

Dans le cadre du volet « allocation par habitant » du PICA, 360 municipalités de l'Alberta sont admissibles à un financement.

« Le droit au financement garantit que toutes les municipalités admissibles ont la possibilité de participer au PICA », explique Andrew Cathcart, directeur du Secrétariat du PICA. « Bien que les fonds aient été mis de côté pour elles, environ 40 % des municipalités admissibles n'ont pas encore présenté de projet pour y accéder. Nous les encourageons fortement à le faire avant la date limite. »

Le droit au financement d'une municipalité est calculé à l'aide d'une formule par habitant et dépend du type de municipalité. Pour les arrondissements municipaux, les comtés, les zones spéciales et les établissements métis, ce droit est calculé à l'aide de la formule de la subvention du transport rural (Rural Transportation Grant) de l'Alberta. Les villes et les villages de plus de 1 000 habitants ont droit à un financement de 44 \$ par personne, et ceux de moins de 1 000 habitants ont droit

« Dernier jour! » ou bien « Jusqu'à épuisement des stocks! » sont des slogans qu'utilisent couramment les détaillants lors de grands soldes ou de promotions.

Bien que le programme Infrastructures Canada-Alberta (PICA) ne soit pas une entreprise de commerce de détail, il présente une « offre pour un temps limité » aux collectivités de l'Alberta. Jusqu'au 31 mars 2004, les municipalités peuvent soumettre leurs demandes pour des projets



Andrew Cathcart rappelle aux collectivités de profiter de leur droit au financement

Vous voulez en savoir plus sur les réalisations du PICA en Alberta?

Vous désirez connaître les dernières nouvelles sur le Programme? Vous voulez plus de renseignements sur la présentation des demandes ou vous souhaitez télécharger les formulaires? Peut-être voulez-vous simplement jeter un coup d'œil sur les projets déjà approuvés?

Trouvez tout ce que vous cherchez, et probablement plus, y compris notre bulletin et notre médathèque, sur le site Web du PICA, un site tout à fait convivial.

www.icap-pica.ca

site Web



Vous désirez ajouter votre nom à la liste de distribution? Communiquez avec la rédactrice en chef de Progrès :

Rédactrice en chef : Sherry Brownlee
(780) 195-8528, sherry.brownlee@ndp.ca

Rédacteurs : Colin F. Smith, Chelsey Hoople,
Christopher Spencer, Irena Hauran

Adresse de retour : Bureau 1500

9700, avenue Jasper
Edmonton (Alberta), T5J 4H7

Renseignements sur le Programme :
Progrès Infrastructure Canada-Alberta
2^e étage, Twin Atria I
4999, 98^e Avenue
Edmonton (Alberta) T6B 2X3
N° sans frais : 1 800 396-0214
N° de convention de la poste pour les publications
canadiennes # 40063159
ISSN 1499-9811

PROGRÈS EST PUBLIÉ TRIMESTRIELLEMENT
POUR OFFRIER AUX ALBERTAIS ET AUX
ALBERTAINES DES NOUVELLES DU PROGRAMME
INFRASTRUCTURES CANADA-ALBERTA ET DE LA
FAÇON DONT IL AIDE LES COLLECTIVITÉS À
AMÉLIORER LA QUALITÉ DE LEUR
ENVIRONNEMENT, À SOUTENIR LA CROISSANCE
ÉCONOMIQUE À LONG TERME ET À MODERNISER
L'INFRASTRUCTURE COMMUNAUTAIRE.

Le hockey sur glace est un sport d'équipe pour des participants avec ou sans handicap, où les athlètes sont assis sur des traîneaux spécialement conçus et utilisent deux bâtons pour le contrôle de la rondelle et la manœuvre. L'une des pistes, la première de son genre au Canada, est conçue avec des bordures à hauteur de la piste et un revêtement spécial pour les patins de traîneau afin de répondre aux besoins des joueurs.

C'est la diversité des organisations et des personnes qui vont bénéficier de ces installations qui donne tout son attrait à ce projet exceptionnellement novateur, un complètement important au Community Knowledge Campus de Grande Prairie.

« L'un des buts principaux de la conception de la patinoire était de pouvoir accueillir tous les publics », explique Mme Kenny,

« L'UN DES BUTS PRINCIPAUX DE LA CONCEPTION DE LA PATINOIRE ÉTAIT DE POUVOIR ACCUEILLIR TOUS LES PUBLICS. »

KAY KENNY
Coordonnatrice de Projet et Présidente du Comité Technique Consultatif du Community Knowledge Campus (CKC)



La construction de la salle de réunion Nord est bien avancée

gouvernements locaux permettra à tous les résidents de Grande Prairie de profiter de la patinoire pendant de nombreuses années.

CALGARY A UNE LONGUEUR D'AVANCE

LE ROTARY CHALLENGER PARK EST UN MODÈLE D'INTÉGRATION

Ce qui est merveilleux à propos du nouveau Rotary Challenger Park de Calgary, c'est tout ce qu'il n'a pas.

Il n'y a pas d'escaliers, pas de bordures de piste, pas de passages étroits ou de pentes – et pas de surfaces de jeu qui présentent des difficultés de mouvement pour les personnes qui ont besoin d'appareils de marche ou de fauteuils roulants.



Tout le monde voudra bientôt aller jouer au Rotary Challenger Park

d'un équipement spécialement adapté à tous les enfants.

« Ce que nous voulons, c'est faire de ce projet un modèle d'intégration », explique Myrna Dubé, directrice exécutive de la Rotary Challenger Park Development Society. « Cela nous aide tous à mieux nous comprendre, et c'est ce qui importe le plus. »

Des terrains de bowling, de basket-ball et une piste de course en fauteuil roulant vont venir s'ajouter aux installations du parc juste à temps pour les célébrations du centenaire de l'Alberta en 2005. On a également prévu sur le site des bureaux pour les Jeux olympiques spéciaux et d'autres œuvres de bienfaisance.

« Nous allons permettre à une foule de gens – pour la toute première fois dans certains cas, – de faire du sport et de participer à des activités de loisirs », dit Mme Dubé. Cette initiative émane d'un effort communautaire qui implique les 12 clubs Rotary de Calgary, plusieurs organisations municipales et le programme Infrastructures Canada-Alberta (PICA). C'est la Calgary Airport Authority qui a fait don du terrain.

« Le financement du PICA a été extrêmement important », remarque Mme Dubé. « À mon avis, c'est ce qui a permis de mettre en route le projet. Par la suite, d'autres fonds ont commencé à affluer. »

« NOUS ALLONS PERMETTRE À UNE FOULE DE GENS – POUR LA TOUTE PREMIÈRE FOIS DANS CERTAINS CAS – DE FAIRE DU SPORT ET DE PARTICIPER À DES ACTIVITÉS DE LOISIRS. »



MYRNA DUBÉ
Directrice exécutive de la Rotary Challenger Park Development Society

Cette nouvelle patinoire est le fruit d'une collaboration réussie entre les membres de la communauté, les entreprises et le gouvernement. La communauté a proposé ce projet et y a investi l'énergie et l'argent. Le programme Infrastructures Canada-Alberta (PICA) a fourni un financement fédéral et provincial de 1,1 million de dollars pour la réalisation du projet.

Des gens de tous les âges pourront venir s'amuser et se tenir en forme à la patinoire Twin Ice, dont la construction devrait se terminer en avril 2003.

Grande Prairie marque un but important pour toute la communauté.

« La ville de Grande Prairie apprécie les contributions accordées à ce projet par les gouvernements fédéral et provincial et la formidable mobilisation de nombreux groupes communautaires qui ont eu à cœur la réussite de ce projet », a affirmé le maire de Grande Prairie, Wayne Ayling. « Notre approche fondée sur la collaboration avec la communauté a permis la construction d'installations faciles d'accès qui répondront aux besoins des utilisateurs pendant de nombreuses années. »

La patinoire à deux pistes offrira un large éventail d'activités sur glace, y compris le patinage en famille, le patinage artistique, le patinage de vitesse et le hockey sur glace.

Les bureaux de la patinoire à deux pistes seront bientôt prêts



DES PARTENARIATS EFFICACES FONT DU PROJET DE LA PATINOIRE À DEUX PISTES « TWIN ICE ARENA » DE GRANDE PRAIRIE UNE RÉALITÉ

CHELSEY HOOPLE

CASSER LA GLACE



À un nom du gouvernement de l'Alberta et de son ministère des Transports, je suis heureux de vous présenter cette nouvelle édition de *Progrès*. Cette publication trimestrielle souligne les réalisations du programme Infrastructures Canada-Alberta (PICA) et constitue une excellente source d'information sur les divers partenariats du programme.

Le PICA, c'est essentiellement des partenariats et des relations de travail positives entre les différents partenaires pour le bien de tous les Albertains et les Albertaines. Je suis fier de pouvoir dire que l'Alberta a été la première province à inviter des représentants municipaux à participer au comité de gestion du programme. En outre, le gouvernement provincial a fait en sorte que l'entente du PICA avec le gouvernement

fédéral soit fondée sur les besoins et les priorités cernés et exprimés par les municipalités.

Le PICA illustre bien tout ce qui peut être réalisé lorsque les trois ordres de gouvernement travaillent de concert. Le programme offre aux Albertains et aux Albertaines les infrastructures efficaces et sécuritaires qu'ils méritent et dont ils ont besoin pour améliorer leur qualité de vie. Je souhaite remercier tant le gouvernement fédéral que nos partenaires municipaux pour leurs contributions au PICA.

Je sais que les lecteurs trouveront cette édition de *Progrès* à la fois intéressante et informative.

Ed Stelmach
Ministre des Transports de l'Alberta

MESSAGE DE L'HONORABLE ED STELMACH



Bienvenue à *Progrès*, le bulletin trimestriel du programme Infrastructures Canada-Alberta (PICA). En tant que ministre responsable de la mise en œuvre de ce programme de partenariats dans l'Ouest canadien, je suis extrêmement impressionné par les résultats obtenus en si peu de temps.

Le PICA est un excellent exemple de la manière dont les administrations fédérales, provinciales et municipales travaillent ensemble pour le plus grand bien des Canadiens. Il témoigne aussi de notre volonté commune d'innover pour donner à tous les Canadiens une meilleure qualité de vie.

Le PICA constitue un cadre permettant au gouvernement du Canada d'investir dans les collectivités urbaines et rurales en vue d'améliorer la qualité de notre environnement, de favoriser la croissance économique à long terme et de développer l'infrastructure communautaire.

Dans ce programme, nous avons mis l'accent sur l'apport et l'engagement des municipalités parce que nous savons qu'elles connaissent leurs besoins mieux que n'importe qui. En fait, ce sont elles qui proposent la grande majorité des projets financés dans le cadre de cette entente.

Les quelques réussites que vous trouverez relatées dans ce bulletin montrent à merveille ce que nous sommes capables de faire quand nous poursuivons ensemble les mêmes buts. Je vous invite à en apprendre plus sur les réalisations du PICA dans les pages de *Progrès*.

Stephen Owen
Secrétaire d'État
(Diversification de l'économie de l'Ouest canadien)
(Affaires indiennes et du Nord canadien)

MESSAGE DE L'HONORABLE STEPHEN OWEN



Bulletin de nouvelles du programme Infrastructures Canada-Alberta

www.icap-pica.ca



PICA

À L'ASSAUT DES DÉCHETS

DIMINUTION DE L'ENFOUSSEMENT DE DÉCHETS ET RECYCLAGE

COLIN F. SMITH

On a utilisé des blocs de béton de huit pieds de long pour séparer les éléments recyclables les plus gros comme les pneus usés et les appareils ménagers. Des baraquas d'opérateurs ont été construites pour ceux qui travaillent sur le site, et des clôtures en grillage entrelacé on été posées pour empêcher les ordures de se répandre.

« NOUS SOMMES ENTièrement SATISFAITS DE LA RÉACTION DU PUBLIC. PRESQUE TOUS LES RÉSIDENTS VEULENT PARTICIPER. »

JIM WOODWARD
Gestionnaire du Comté d'Athabasca

Depuis septembre, les résidents du comté peuvent apporter leurs matériaux à recycler sans frais, et on leur demande une redevance de déversement de un dollar par sac pour les ordures jetées dans la fosse d'épandage contrôlé.

Le projet a connu un succès retentissant. La quantité d'ordures déversées dans les sites d'enfouissement a baissé d'environ 50 p. 100. Ce projet, appuyé par les résidents du comté, réalise l'objectif du PICA qui est d'aider à protéger l'environnement.

« Nous sommes entièrement satisfaits de la réaction du public », dit Jim Woodward. « Presque tous les résidents veulent participer. Nous avons bon espoir que cette initiative permettra au moins de doubler la durée de vie des sites d'enfouissement. C'est formidable, car il est assez difficile de trouver un endroit approprié pour un site d'enfouissement et de le faire approuver. Et c'est un processus onéreux. »

Le financement du PICA a joué un rôle essentiel dans la réalisation de ce projet d'amélioration des installations de recyclage, a-t-il ajouté.

En matière de sites d'enfouissement, le comté d'Athabasca avait vraiment son compte. Les sites d'enfouissement du comté situés dans les zones de Grassland, de Wandering River et de Boyle n'étaient guère plus que des trous insectiques dans le sol. Ils attiraient les ours et les déchets étaient éparpillés par le vent. De plus, ils se remplissaient rapidement.

« Nous n'étions pas particulièrement fiers de ces sites d'enfouissement », admet le gestionnaire du comté, Jim Woodward.

L'année dernière, un revirement s'est opéré. Avec un financement fédéral et provincial de 93 860 \$, Canada-Alberta (PICA), le comté a pu réaménager les sites d'enfouissement, en les dotant de centres de recyclage et de stations de transferts.

Le financement, associé à une campagne de sensibilisation sur le programme de recyclage et à l'instauration d'une redevance de déversement, a tout changé.

Dans le cadre du projet, on s'est procuré des conteneurs pour les produits recyclables – des sacs de stockage de vingt mètres cubes pour des matériaux en vrac comme le carton et le papier, et d'autres sacs de sept mètres cubes pour les canettes, les contenants de lait, etc. – Les sacs de stockage les plus petits sont doublés de sacs fourre-tout en nylon. Ces derniers sont remplacés quand ils sont pleins et mis de côté jusqu'à ce qu'il y en ait assez pour constituer un chargement destiné au centre régional de recyclage d'Athabasca.

Les résidents du Comté d'Athabasca disposent maintenant de nouvelles installations de recyclage



Canada
GOVERNMENT OF ALBERTA
Alberta

- A l'assaut des déchets _____ 1
Message de Stephen Owen _____ 2
Message d'Ed Stelmach _____ 2
Casser la glace _____ 2
Calgary a une longueur d'avance _____ 3
Municipalités, ne laissez pas passer votre chance! _____ 4

CE NUMÉRO

Améliorer la qualité de notre environnement
Soutenir la croissance économique à long terme
Améliorer l'infrastructure communautaire

CAI
WE
- M34



ICAP

Government
Publications

ISSUE 07 FALL 2003

Milestone

www.icap-pica.ca

Newsletter of the Infrastructure Canada - Alberta Program

CONTENTS

I'll Drink to That	1
Message from Stephen Owen	2
Message from Ed Stelmach	2
Happy Birthday ICAP	2
Oh Wow!	3
Jewel in the Heart of the Peace	4

I'LL DRINK TO THAT

POTABLE WATER LINE PROVIDES RELIABLE SUPPLIES TO RURAL COMMUNITIES TRENT BANCARZ

When most of us open the tap on the kitchen sink, we expect water to come out. We seldom think twice about whether or not to drink the water.

Even in 2003, that's not the case in some parts of Alberta. People living in the member municipalities covered by the Kneehill Regional Water Services Commission (KRWSC) can tell you that.

The Villages of Acme, Carbon, Irricana, Beiseker, Linden, Kneehill County, and the Municipal District of Rocky View have been facing water supply and quality problems for many years. The lack of reliable supplies threatened the communities' futures while issues with water quality raised many health concerns.

Something had to be done. So in 1998, the communities banded together and started to explore options. They concluded a potable water line from the Town of Drumheller to be the solution. Now

came the tough part. How would relatively small communities come up with the \$30.6 million required to build the line?

Enter the Infrastructure Canada-Alberta Program (ICAP). The provincial government nominated the Kneehill Regional Water Line project under ICAP's "projects nominated by Alberta or Canada" provision. The project will receive just over \$19 million combined from the federal and provincial governments, which makes the water line more affordable for the participating communities.

"THIS PROJECT ENSURES THE FUTURE OF THIS REGION."

BERT JACKSON,
Mayor of Acme and chair of the Kneehill
Regional Water Services Commission

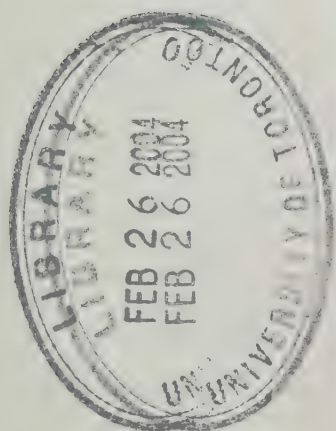


Senator Tommy Banks, Mayor Paul Ainscough, Town of Drumheller, Mayor Bert Jackson, Town of Acme, and MLA Richard Marz celebrate the announcement of ICAP funding for the \$30.6 million Kneehill Water Line Project.

"This project is a result of the vision and foresight of all the municipal partners in the region, as well as the federal and provincial governments," says Bert Jackson, Mayor of Acme and KRWSC chair. "This project ensures the future of this region."

Preliminary design work will start this fall and the line will be completed by Fall 2005. The line will provide a safe, reliable supply of potable water to over 7,000 residents in the seven partnering municipalities. Annon Hovde, Mayor of Linden, says securing a reliable water supply allows each of the municipal partners to seek economic development opportunities.

"We'll be able to attract more residents to our communities and the water line will enhance our economic viability," he says. "We now have a better chance to grow and prosper."



• Improving the quality
of our environment

• Supporting long-term
economic growth

• Enhancing community
infrastructure



A MESSAGE FROM THE HONOURABLE STEPHEN OWEN

Welcome to *Milestone*, the quarterly newsletter of the Infrastructure Canada-Alberta Program (ICAP). As minister responsible for implementing the Infrastructure Canada program in Western Canada, I am extremely impressed with the accomplishments achieved by this partnership program in such a short time.

ICAP is an excellent example of how the three levels of government are working together for the benefit of Canadians. It also reflects our shared commitment to finding innovative ways of improving the quality of life for all Canadians.

This program provides a framework through which the Government of Canada can make investments in urban and rural communities in order to enhance the quality of our environment, support long-term economic growth, and enhance community infrastructure.

With this program, the emphasis is on local input and involvement because we understand that municipalities know their own needs best. In fact, the vast majority of projects funded through this agreement are suggested by the municipalities themselves.

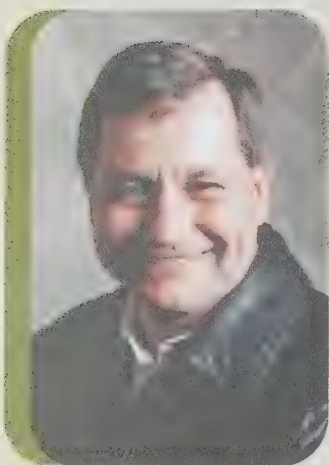
In this newsletter you will find some of the success stories that exemplify what we can achieve when we work together for our goals. I invite you to find out more about ICAP's achievements in the pages of *Milestone*.

Stephen Owen

Secretary of State

(Western Economic Diversification)

(Indian Affairs and Northern Development)



A MESSAGE FROM THE HONOURABLE ED STELMACH

On behalf of the Government of Alberta and Alberta Transportation, welcome to another issue of *Milestone*. This quarterly publication highlights Infrastructure Canada-Alberta Program (ICAP) achievements and is an excellent information source for the program's various partners.

ICAP is all about partnerships and the positive working relationships built by those partnerships benefit all Albertans. I'm proud Alberta was the first province to include municipal representatives on the program's management committee. In addition, this province set up its program agreement with the federal government in such a way that ICAP is grassroots-driven from the municipal level.

ICAP demonstrates much can be accomplished when the three levels of government work together. The program helps provide Albertans with the necessary, effective and safe infrastructure they deserve and enhances their quality of life. I wish to thank both the federal government and our municipal partners for their contributions to ICAP.

I'm confident readers will find this issue of *Milestone* interesting and informative.

Ed Stelmach

Minister Alberta Transportation

HAPPY BIRTHDAY ICAP

Happy third birthday, ICAP. My, how you've grown.

The auspicious occasion — the halfway point of ICAP — prompted us here at *Milestone* to ponder just how the program is meeting the infrastructure needs of Albertans. Has ICAP kept busy?

Well, it was back in Oct. 10, 2000, that the governments of Canada and Alberta participated in the formal signing of the Infrastructure Canada-Alberta Partnership Agreement in Edmonton.

At that time, the Hon. Ed Stelmach, then Minister of Alberta Infrastructure and one of the partnership signatories, said "Working cooperatively with our federal and municipal

partners, this new agreement will help to ensure adequate infrastructure for today and in the future. Together, we are helping Alberta communities prepare for future development and prosperity. We've listened to Albertans and this new agreement is a positive and practical response to requests for such a program."

ICAP did listen, and acted on the overwhelming response from communities across Alberta who identified projects for funding.

By June 2001, the ball was rolling and, in a ceremony to kick off a \$10.3 million water and sewer system improvement project for the City of Lethbridge, ICAP launched the first 37 projects approved under the program.



...continued on page 3

HAPPY BIRTHDAY CONT.

As we go to press, ICAP is now at 534 projects with total project costs of approximately \$442.4 million. So have we been meeting the infrastructure needs of Albertans? Well, together, we've made a good dent.

"TOGETHER, WE ARE HELPING ALBERTA COMMUNITIES PREPARE FOR FUTURE DEVELOPMENT AND PROSPERITY. WE'VE LISTENED TO ALBERTANS AND THIS NEW AGREEMENT IS A POSITIVE AND PRACTICAL RESPONSE TO REQUESTS FOR SUCH A PROGRAM."

HON. ED STELMACH, OCTOBER 2000

We've invested funding to ensure safe and reliable water and wastewater facilities in communities like Camrose and Lethbridge. We've built and resurfaced roads from St. Paul to the Foothills Municipal District. We

have, even, built a snow storage facility in the City of Grande Prairie.

Glamorous projects all? Probably not. Clean water, recycling facilities, safer roads, ice arenas, energy-efficiency upgrades to municipal buildings – these are not the stuff of cover stories. These are, however, the kinds of projects that make a difference to Albertans in communities across the province. Municipalities bring these projects forward for funding because they want to improve the quality of life for their residents, their families and their visitors.

This issue we've brought you a few stories that we think exemplify what this partnership program is doing to meet the infrastructure needs of Albertans. We have a pedestrian bridge in Peace River that we are told is "a thing of beauty in itself." You will find a new children's discovery centre called WOWtown at the Calgary Science Centre that invites you to check out the "Magpie's Tree of Life."



Further south, you'll find plans to construct a potable water line that will provide over 7,000 residents in seven southern Alberta municipalities access to safe, reliable drinking water supplies.

These communities tell us we are making a difference. Now that's a nice birthday present.

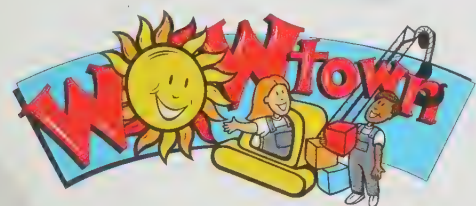
Sherry Brownlee, editor

Oh Wow!

CHILDREN REALLY GET WOWED AT THE CALGARY SCIENCE CENTRE

COLIN SMITH

Wow! That will be the reaction of both kids and parents alike to the new children's discovery centre at the Calgary Science Centre.



Called WOWtown, the new gallery in the downtown centre will provide an engaging and educational experience for children aged three to seven. It also promises to be a whole lot of fun.

The decision to develop WOWtown was based on overwhelming community response to temporary and touring exhibits for youngsters in that age range, according to Bill Peters, chief executive officer of the Calgary Science Centre, "We just had to give young children's exhibits and learning experiences a larger, permanent home at the science centre," he said.

The \$1.26 million expansion project was funded through ICAP with approximately half the project costs coming from the federal and provincial governments, with additional funding coming from the City of Calgary and the Calgary Science Centre Society.

"WE JUST HAD TO GIVE YOUNG CHILDREN'S EXHIBITS AND LEARNING EXPERIENCES A LARGER, PERMANENT HOME AT THE SCIENCE CENTRE."

BILL PETERS
Chief Executive Officer
Calgary Science Centre

WOWtown opens to the public on Nov. 15. New exhibits in the 1,200-square-metre area will include the Elbow River Run water play area, Urban Crawl, Magpie's Tree of Life, Calgary Construction Zone, Humongous Honeybees and more. Parent-friendly features include a quiet room with a two-way mirror to the gallery, stroller parking, a gated entrance to control visitation and a parents' gazebo — a central place with a view of the whole gallery.

New lights, sensors, timers and motors installed during the project will lead to increased energy efficiency for the science centre.

WOWtown places the Calgary Science Centre on the leading edge among science centres and children's museums in Canada and around the world by presenting fun learning for young people, added Peters. It is expected to attract 50,000 new visitors annually.

Peters noted that ICAP funding was absolutely key to the success of the project.

"This program enabled us to secure interest from other funders on this project, and to create something very special for the future of our community."



Preparing to WOW

JEWEL IN THE HEART OF THE PEACE

PEDESTRIAN BRIDGE BRINGS BACK RIVER TO THE COMMUNITY

COLIN SMITH

The Peace River is a major asset for residents of the northern Alberta town that bears its name and through which the majestic river flows. However, for many years Peace River residents were largely shut off from the river by dikes erected to protect the town from disastrous flooding.

Development of a north-south paved trail system along the top of the dikes has allowed pedestrians access to the river once again. The icing on the cake has been the construction this fall of a new pedestrian bridge that connects two trail sections, thanks to funding from the Infrastructure Canada - Alberta Program.

"IT IS THE CROWN JEWEL OF THE TOWN'S LENGTHY RIVER TRAIL SYSTEM THAT BRINGS BACK THE RIVER TO OUR COMMUNITY AFTER IT WAS HIDDEN BEHIND DIKES FOR OVER 20 YEARS."

LORNE MANN
Peace River Mayor

The 180-foot arch bridge spans the Heart River, a tributary of the Peace, just at the point where it flows into the larger river. The budgeted cost of construction was \$213,786, with a combined contribution of \$133,200 from the federal and provincial governments.

"The bridge is a 21st century project celebrating our river system and water's importance to the north and to Peace River," says Peace River Mayor Lorne Mann. "Further, it stresses the importance played in our northern lives by fitness and health, both mental and physical, which is made more enjoyable by a good, healthy walk along the Peace River on the trail and across the bridge."



Such a Peaceful view



"It is the crown jewel of the town's lengthy river trail system that brings back the river to our community after it was hidden behind dikes for over 20 years."

Kelly Bunn, chief administrative officer for the Town of Peace River, said the project provides many benefits to the community.

"On the south side of the Heart River is a seniors' drop-in centre," Bunn noted. "The bridge allows them easy access to downtown without having to worry about the traffic." The structure also brings tourists who cross it right to the doorstep of the town's museum.

Apart from its utility for trail users, the Heart River Bridge is a thing of beauty in itself, says Bunn.

"Its location makes it a veritable tourist attraction. When people are standing on the bridge there is a gorgeous view of the Peace River Valley and Misery Mountain Ski Hill."

Bunn said the town is proposing to light the bridge to showcase it at night as well.

"Thanks, ICAP," said Mayor Mann. "And 'welcome back' to the heart and soul of our community — the mighty Peace River." 🍁

web site

www.icap-pica.ca

MILESTONE IS PUBLISHED QUARTERLY TO PROVIDE NEWS AND INFORMATION TO ALBERTANS ABOUT HOW THE INFRASTRUCTURE CANADA-ALBERTA PROGRAM (ICAP) IS PROVIDING A FRAMEWORK TO HELP COMMUNITIES IMPROVE THE QUALITY OF THEIR ENVIRONMENT, SUPPORT LONG-TERM ECONOMIC GROWTH, AND ENHANCE COMMUNITY INFRASTRUCTURE.

Would you like to be added to our mailing list? Please contact the editor.

Milestone Editor: Sherry Brownlee
(780) 495-8570, sherry.brownlee@wd.gc.ca

Contributing Writers: Trent Bancarz, Sherry Brownlee, Colin Smith

Return Address: Suite 1500, 9700 Jasper Avenue
Edmonton, Alberta
T5J 4H7

Program contact information:

Infrastructure Canada-Alberta Program
2nd Floor, Twin Atria 1
4999 - 98th Avenue
Edmonton, Alberta T6B 2X3

Phone: toll free 1-800-396-0214

Publication Mail Agreement # 40063159
ISSN 1499-9811



recyclable
content

UN JOYAU AU CŒUR DE PEACE RIVER

UN PONT POUR PIÉTONS REND LA RIVIÈRE À LA POPULATION

COLIN SMITH



Un paysage si paisible

« C'est le plus beau fleuron du réseau de sentiers riviérains de la ville et il rend à la population sa rivière, cachée depuis plus de vingt ans derrière les digues. »

M. Kelly Bunn, directeur municipal de Peace River, affirme que le projet apporte de multiples avantages à la population.

« Sur la rive sud de la rivière Heart se trouve un centre de consultation pour les personnes âgées » remarque M. Bunn.

« Celles-ci peuvent maintenant prendre le pont pour venir au centre-ville sans craindre la circulation automobile. » Le nombre de touristes a aussi augmenté au musée de la ville depuis qu'ils peuvent s'y rendre directement par le pont.

En plus de relier les sentiers de randonnée, le pont de la rivière Heart est vraiment une structure magnifiquement ajoutée M. Bunn.

« De par son emplacement, le pont est devenu une véritable attraction touristique. Du pont, la vue est extraordinaire sur la rivière de la Paix et les pentes de ski du mont Misery. M. Bunn nous a appris que la ville prévoyait illuminer le pont pour le mettre encore plus en évidence la nuit. » Nous remercions le PICA, dit le maire Lorne Mann. « Nous sommes très heureux de retrouver notre rivière, si chère à nos coeurs. »

La majestueuse rivière de la Paix est un attrait naturel très important pour la collectivité de Peace River, cette ville du nord de l'Alberta, qu'elle traverse. Mais, pendant de nombreuses années, elle a été presque complètement cachée derrière les digues érigées pour protéger la ville contre les inondations. L'aménagement d'un réseau de sentiers pavés, dans l'axe nord-sud, au sommet des digues, a redonné aux piétons accès à la rivière. Pour compléter le tout, on a construit cet autome, avec le financement du programme Infrastructures Canada-Alberta (PICA), un pont pour piétons qui relie deux sentiers.

« C'EST LE PLUS BEAU FLEURON DU RÉSEAU DE SENTIERS RIVIÉRAINS DE LA VILLE ET IL REND À LA POPULATION SA RIVIÈRE, CACHÉE DEPUIS PLUS DE VINGT ANS DERRIÈRE LES DIGUES. »

LORNE MANN

Maire de Peace River

Le pont en arc, qui mesure 180 pieds, traverse la rivière Heart à l'endroit même où celle-ci se jette dans la rivière de la Paix. Le budget de 213 786 \$ inclut une aide de 133 200 \$ accordée conjointement par les administrations fédérale et provinciale. « Digne du XXI^e siècle, ce pont nous permet de souligner l'importance de notre réseau de rivières pour le Nord et pour Peace River », soutient M. Lorne Mann, maire de la ville. « Il souligne aussi l'importance de la bonne condition physique et de la santé mentale et physique pour une population comme la nôtre qui vit dans une région nordique. D'ailleurs, la population de Peace River pourra s'adonner à la randonnée pédestre dans un site vraiment enchanteur. »

PROGRÈS EST PUBLIÉ TRIMESTRIELLEMENT POUR OFFRIR AUX ALBERTAINS ET AUX ALBERTAINES DES NOUVELLES DU PROGRAMME INFRASTRUCTURES CANADA-ALBERTA ET DE LA FAÇON DONT IL AIDE LES COLLECTIVITÉS À AMÉLIORER LA QUALITÉ DE LEUR ENVIRONNEMENT, À SOUTENIR LA CROISSANCE ÉCONOMIQUE À LONG TERME ET À MODERNISER L'INFRASTRUCTURE COMMUNAUTAIRE.

Vous désirez ajouter votre nom à la liste de distribution? Communiquez avec la rédactrice en chef de Progrès : Rédactrice en chef : Sherry Brownlee (780) 495-8570, sherry.brownlee@wd.gc.ca Rédacteurs : Trent Bancarz, Sherry Brownlee, Colin Smith Adresse de retour : Bureau 1500 9700, avenue Jasper Edmonton (Alberta), T5J 4H7 ISSN 1499-9811

www.icap-pica.ca

Site Web

MESSAGE DE L'HONORABLE STEPHEN OWEN

Dans ce programme, nous avons mis l'accent sur l'apport et l'engagement des municipalités parce que nous savons qu'elles connaissent leurs besoins mieux que n'importe qui. En fait, ce sont elles qui proposent la grande majorité des projets financiers dans le cadre de cette entente.

Les quelques réussites que vous trouverez relatées dans ce bulletin montrent à merveille ce que nous sommes capables de faire quand nous poursuivons ensemble les mêmes buts. Je vous invite à en apprendre plus sur les réalisations du PICA dans les pages de *Progrès*.

Stephen Owen
Secrétaire d'État

(Diversification de l'économie de l'Ouest canadien)
(Affaires indiennes et du Nord canadien)

Bienvenue à Progrès, le bulletin trimestriel du programme Infrastructures Canada-Alberta (PICA). En tant que ministre responsable de la mise en œuvre de ce programme de partenariats dans l'Ouest canadien, je suis extrêmement impressionné par les résultats obtenus en si peu de temps.

Le PICA est un excellent exemple de la manière dont les administrations fédérales, provinciales et municipales travaillent ensemble pour le plus grand bien des Canadiens. Il témoigne aussi de notre volonté commune d'innover pour donner à tous les Canadiens une meilleure qualité de vie.

Le PICA constitue un cadre permettant au gouvernement du Canada d'investir dans les collectivités urbaines et rurales en vue d'améliorer la qualité de notre environnement, de favoriser la croissance économique à long terme et de développer l'infrastructure communautaire.

BON ANNIVERSAIRE, PICA

Bon troisième anniversaire, PICA! Comme tu as grandi!

À l'occasion de ce troisième anniversaire, à mi-parcours du PICA, il nous a semblé propice, à la rédaction de Progrès, de dresser un bilan et de voir à quel point le programme répond aux besoins des Albertains et des Albertaines en matière d'infrastructures. Le PICA a-t-il rempli ses promesses?

C'était le 10 octobre 2000, à Edmonton, que les gouvernements fédéral et albertain ont conclu l'entente de partenariat Infrastructures Canada-Alberta.

À l'époque, l'honorable Ed Stelmach, alors ministre de l'Infrastructure de l'Alberta, et l'un des signataires de ce partenariat, disait : « Nos efforts de coopération avec nos



partenaires fédéral et municipaux vont, grâce à cette nouvelle entente, nous permettre de créer les infrastructures nécessaires maintenant et dans l'avenir. Ensemble, nous aidons les collectivités de l'Alberta à se préparer au développement et à la prospérité. Nous avons écouté les Albertains exprimer leurs points de vue et nous considérons que cette nouvelle entente représente une réponse pratique et positive aux demandes faites pour un tel programme. »

Le PICA a bien écouté et a répondu aux demandes très enthousiastes des collectivités de l'Alberta qui ont déterminé des projets qui devaient être financés.

En juin 2001, les choses allaient bon train et à l'occasion d'une cérémonie pour



partenaires fédéral et municipaux vont, grâce à cette nouvelle entente, nous permettre de créer les infrastructures nécessaires maintenant et dans l'avenir. Ensemble, nous aidons les collectivités de l'Alberta à se préparer au développement et à la prospérité. Nous avons écouté les Albertains exprimer leurs points de vue et nous considérons que cette nouvelle entente représente une réponse pratique et positive aux demandes faites pour un tel programme. »

Ed Stelmach
Ministre des Transports de l'Alberta

fédéral soit fondée sur les besoins et les priorités cernés et exprimés par les municipalités.

Le PICA illustre bien tout ce qui peut être réalisé lorsque les trois ordres de gouvernement travaillent de concert. Le programme offre aux Albertains et aux Albertaines les infrastructures efficaces et sécuritaires qu'ils méritent et dont ils ont besoin pour améliorer leur qualité de vie. Je souhaite remercier tant le gouvernement fédéral que nos partenaires municipaux pour leurs contributions au PICA.

Je sais que les lecteurs trouveront cette édition de *Progrès* à la fois intéressante et informative.



Bulletin de nouvelles du programme Infrastructures Canada-Alberta

www.pica-pica.ca



P I C A

À NOTRE SANTÉ

UNE CANALISATION D'ALIMENTATION RÉPOND AUX BESOINS EN EAU

POTABLE DES COLLECTIVITÉS RURALES

Pour la plupart d'entre nous, tourner le robinet se fait sans réfléchir. On s'attend à voir l'eau couler, et on ne se demande pas si elle est bonne à boire. Toutefois, même en 2003, certaines régions de l'Alberta n'ont pas cette chance. Et les gens qui vivent dans les municipalités desservies par la commission régionale des services d'eau potable de Kneehill vous le diront.

Des problèmes de qualité et d'alimentation en eau affectent depuis de nombreuses années les villages d'Acme, de Carbon, d'Irricane, de Beiseker, de Linden, le comté de Kneehill et le district municipal de Rocky View. L'absence d'un approvisionnement en eau fiable menaçait l'avenir de ces collectivités et les problèmes de salubrité de l'eau suscitaient beaucoup d'inquiétudes.

Il fallait faire quelque chose. Donc, en 1998, les collectivités ont décidé de faire front commun et se sont réunies pour examiner leurs options. Elles ont conclu que la solution consistait à construire une canalisation d'alimentation en eau depuis la ville de Drumheller, mais alors s'est posé le véritable problème pour des collectivités relativement petites : comment trouver les 30,6 millions de dollars nécessaires à un tel projet?

C'est là qu'est entré en jeu le programme Infrastructures Canada-Alberta (PICA). L'administration provinciale a soumis le projet de canalisation

d'eau régionale de Kneehill, dans la catégorie des projets proposés par le gouvernement de l'Alberta ou du Canada. Le projet recevra, au total, un peu plus que 19 millions de dollars des gouvernements du fédéral et de l'Alberta, ce qui rend évidemment le projet plus abordable pour les collectivités affectées.

« CE PROJET GARANTIT L'AVENIR DE LA RÉGION. »

BERT JACKSON
maire d'Acme et président de la commission régionale des services d'eau potable de Kneehill (Kneehill RCM)

« Ce projet a pu être réalisé grâce à la prévoyance et au discernement des différents partenaires municipaux et fédérale », affirme M. Bert Jackson, maire d'Acme et président de la commission. « Ce projet garantit l'avenir de la région. »

Les travaux de conception préliminaires commenceront cet automne et la construction sera achevée à l'automne 2005. La canalisation d'alimentation en eau permettra à 7 000 résidents de sept municipalités de bénéficier d'un approvisionnement en eau fiable et sécuritaire. Le maire de Linden, M. Annon Hovde, conclut que cela permettra aussi aux municipalités qui participent à ce partenariat de trouver de nouvelles possibilités de développement économique.

« Nous pourrions dorénavant attirer de nouveaux résidents et la canalisation d'alimentation en eau nous permettra de relever la vitalité économique de nos collectivités », souligne-t-il. « De ce fait, nos chances de croître et de prospérer sont bien meilleures. »



Le sénateur Tommy Banks, M. Paul Ainscough, maire du village de Drumheller, M. Bert Jackson, Marz célèbrent l'annonce du financement du projet de canalisation d'eau de Kneehill de 30,6 millions de dollars en vertu du PICA.

Canada
GOVERNMENT OF ALBERTA
Alberta

- CE NUMÉRO
- 1 A notre santé
 - 2 Message de Stephen Owen
 - 2 Message d'Ed Stelmach
 - 2 Bon anniversaire, PICA
 - 3 Comme c'est beau!
 - 4 Un joyau au cœur de Peace River

CA1
WE
-M34
--

ICAP

Milestone

www.icap-pica.ca

Newsletter of the Infrastructure Canada – Alberta Program

CONTENTS

A new chapter for Rimbey _____	1
Message from Rey Pagtakhan _____	2
Message from Ed Stelmach _____	2
Planning a party? Invite us. _____	2
Swan Hills beefs up water works _____	3
Garden grows cultural roots _____	4



A NEW CHAPTER FOR RIMBEY

TOWN CONVERTS OLD FIREHALL INTO NEW LIBRARY

TRENT BANCARZ

Rimbey's library needed a new home.

Tucked away in rented strip mall space on the outskirts of town, the library lacked room, potential to expand, or provide upgraded services to the 2,300 residents of this rapidly growing community. Meanwhile, the town's former fire hall was like an empty home waiting for a family and being used merely for storage.

Bill Kostiwi, Rimbey's town manager, explains the idea of turning the old fire hall into a new library came from a town council brainstorming session. Aided by a \$138,000 contribution from the Infrastructure Canada-Alberta Program (ICAP), the town completed the \$255,000 renovation project in Summer 2003. Rimbey residents now enjoy a bright, spacious library that features a new bank of computers, more books, and the space for special displays and other events.

is attracting more users and will be able to serve the needs brought on by Rimbey's rapid growth spurt.

Approximately 600 more people call Rimbey home than did a decade ago. In the past year, construction started on two new seniors complexes and 40 new residential lots were put up for sale. The town also annexed 12 quarters of land, more than doubling its corporate limits. A unique new facility that recycles old computers and other electronic waste currently provides 35 jobs and could provide up to 100 in the next few years.

**"ICAP WAS ABSOLUTELY CRITICAL TO
THIS PROJECT."**

BILL KOSTIW,
Rimbey town manager

The library project also fit in perfectly with renovations taking place at the town office next door.

"We were able to remodel both in one shot and combine everything under one roof," says Kostiwi. "Everything worked very well. The library is now in the centre of town and a lot more accessible. With the newly renovated town office next door, the whole facility has become a popular gathering place."

The town also built a small park and walkway system, using recycled rubber tires, in front of the library to add to the facility's appeal. Kostiwi says the new library



Before renovations.



Looks like new.

...continued page 2

Canada

Alberta
GOVERNMENT OF ALBERTA

• Improving the quality
of our environment

• Supporting long-term
economic growth

• Enhancing community
infrastructure



A MESSAGE FROM THE HONOURABLE REY PAGTAKHAN

Welcome to *Milestone*, the quarterly newsletter of the Infrastructure Canada-Alberta Program (ICAP). As minister responsible for implementing the Infrastructure Canada program in Western Canada, I am extremely impressed with the accomplishments achieved by this partnership program in such a short time.

ICAP is an excellent example of how the three levels of government are working together for the benefit of Canadians. It also reflects our shared commitment to finding innovative ways of improving the quality of life for all Canadians.

This program provides a framework through which the Government of Canada can make investments in urban and rural communities in order to enhance the quality of our environment, support long-term economic growth, and enhance community infrastructure.

With this program, the emphasis is on local input and involvement because we understand that municipalities know their own needs best. In fact, the vast majority of projects funded through this agreement are suggested by the municipalities themselves.

In this newsletter you will find some of the success stories that exemplify what we can achieve when we work together for our goals. I invite you to find out more about ICAP's achievements in the pages of *Milestone*.

Rey Pagtakhan
Minister of Western
Economic Diversification



A MESSAGE FROM THE HONOURABLE ED STELMACH

On behalf of the Government of Alberta and Alberta Transportation, welcome to another issue of *Milestone*. This quarterly publication highlights Infrastructure Canada-Alberta Program (ICAP) achievements and is an excellent information source for the program's various partners.

ICAP is all about partnerships and the positive working relationships built by those partnerships benefit all Albertans. I'm proud Alberta was the first province to include municipal representatives on the program's management committee. In addition, this province set up its program agreement with the federal government in such a way that ICAP is grassroots-driven from the municipal level.

ICAP demonstrates much can be accomplished when the three levels of government work together. The program helps provide Albertans with the necessary, effective and safe infrastructure they deserve and enhances their quality of life. I wish to thank both the federal government and our municipal partners for their contributions to ICAP.

I'm confident readers will find this issue of *Milestone* interesting and informative.

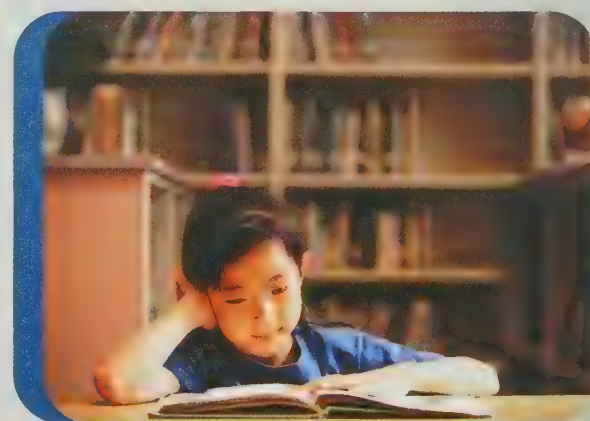
Ed Stelmach
Minister
Alberta Transportation

A NEW CHAPTER FOR RIMBEY CONT.

"We're really starting to bust loose," beams Kostiwi. "We're experiencing excellent growth and things are good. I'm hoping we can keep on a steady pace."

Kostiwi encourages visitors to come to the town, located 60 kilometres northwest of Red Deer, and have a look at the renovated library, town office, and museums.

"ICAP was absolutely critical to this project," he says. "We would have had to borrow the money without the ICAP funding. We had excellent support from the ICAP people and the program was one of the best ones to access. I'm very pleased with ICAP and it worked very well for us."



PLANNING A PARTY? INVITE US.

ICAP OFFERS HELP TO CELEBRATE YOUR PROJECTS

TRENT BANCARZ

A grand opening or other commemorative event is a great way to celebrate the completion of a project funded through the Infrastructure Canada-Alberta Program (ICAP).

ICAP encourages these events and welcomes opportunities to participate in them. If you're planning such an event, contact your ICAP project officer as far in advance of the event as possible. Though ICAP largely leaves the event details to the municipality, there are a few requirements.

- The project's approval must be officially announced by ICAP before your event.

- ICAP funding must be recognized on all promotional or public materials.
- The ICAP logo, including the Canada and Alberta word marks, must also be on all public materials. The logo is available by calling toll-free 1-800-396-0214 or (780) 422-1151. The latter number may also be reached toll-free by first dialing 310-0000.
- An ICAP project banner may be borrowed for public commemorative events.
- Please consult with ICAP when using quotes from program representatives in any communications materials.

- In accordance with the Official Languages Act, please consult with ICAP representatives to assess if any materials need to be translated into French. The federal government will cover the cost of official translation.

"THOUGH ICAP LARGELY LEAVES THE EVENT DETAILS TO THE MUNICIPALITY, THERE ARE A FEW REQUIREMENTS."

Full guidelines for commemorative events are available on ICAP's web site at www.icap-pica.ca or by calling the numbers listed above.

SWAN HILLS TREATMENT PLANT

NEW TECHNOLOGY AFFORDABLE WITH ICAP HELP

ERIN GREGG

The Swan Hills water treatment plant is currently undergoing \$64,200 worth of upgrades in the second of a three-phase improvement project.

Funded in part by the Infrastructure Canada-Alberta Program (ICAP), the second phase involves installation of flow proportional chlorination and chemical systems, a centralized security system, lift station controls and upgrades to high-efficiency distribution pumps for the plant. The town expects the work to be finished by the end of 2003.

For the one thousand families living in the Swan Hills area, the upgrades mean better drinking water and decreased costs.

"The new system translates into substantial savings for the town," says Sean Mascaluk, Town of Swan Hills public works foreman. "Right now the pump controls are set. So if water consumption goes down, the pressure at the plant decreases, but the motor keeps running and wastes energy."

He estimates the new system will save the town \$5,000-\$10,000 every year in energy and chemical costs.

"With the upgraded system, if consumption decreases, the pump motor slows down with it, thus reducing costs," adds Mascaluk.

"IN YEARS PAST, THE COST OF THIS TECHNOLOGY WAS OUT OF OUR REACH."

SEAN MASCALUK
Swan Hills public works foreman

The new system will also maintain consistent chlorine levels. Something the current plant isn't capable of managing.

"With the current system, the dosage varies slightly from day to day. The new system ensures chemicals are delivered to the system in perfect dosage, increasing water quality," says Mascaluk.

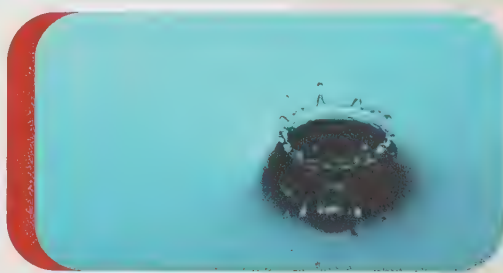
Enhancements also include beefed up security at the plant's six remote locations in and around town. With the new centralized security system, Mascaluk and other operators will be able to monitor the facilities without leaving the office.

"That is the biggest advantage for us," said Mascaluk. "To be able to watch the water plant from my laptop or any computer offers peace of mind for myself, the other operators, and the citizens of Swan Hills.

"In years past, the cost of this technology was out of our reach. Now, the technology we need is deemed more viable for us. For us, it's a definite milestone."

The first phase of the project was completed earlier in 2003, totaling a \$64,307 price tag, also partially funded by ICAP.

The third and final phase will enhance the coagulation process of the treatment plant. Mascaluk said those plans are in the works for 2004-05.



GARDEN GROWS CULTURAL ROOTS

EDMONTON CHINESE GARDEN UNIQUE IN ALBERTA

COLIN F. SMITH

On the north bank of the North Saskatchewan River near Edmonton's downtown core, Chinese market gardeners once grew vegetables for local tables.

It was one part of the strong Chinese presence in the city that stretches back to the 19th century. Those gardens disappeared in the 1960s, but a traditional Chinese garden now being built where they once were will provide a link to the historical experience of the Chinese in Edmonton. The Edmonton Chinese Garden Society is heading up the project and raising funds to build it on land donated by the City of Edmonton in riverside Louise McKinney Park.

"OUR GARDEN WILL HELP ENHANCE THE UNDERSTANDING AND APPRECIATION OF THE CHINESE CULTURE."

GEORGE NG

Edmonton Chinese Garden Society co-chair

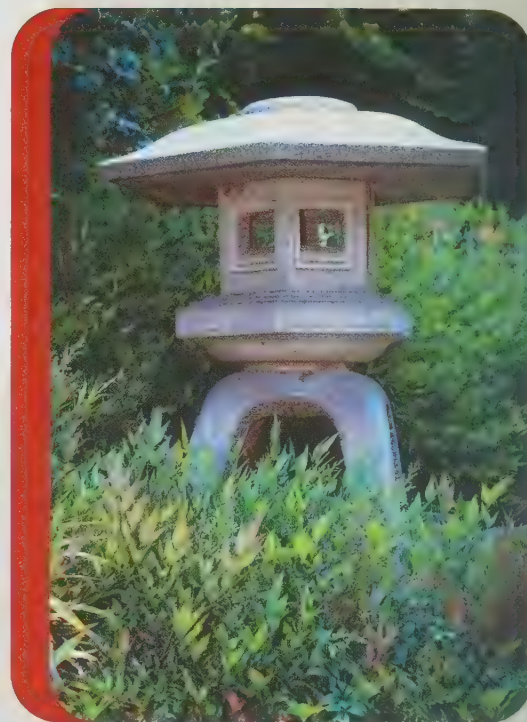
"As early as 1980, the Chinese community sought to build a garden in the city to reflect its culture," states society co-chair George Ng. "So when the City decided to develop Louise McKinney Park just south of Chinatown, the Edmonton Chinatown Development Foundation began to promote the concept of building an authentic Chinese garden inside the park."

The Edmonton Chinese Garden Society was subsequently formed. Planned with the assistance of specialist landscape architects from Harbin, China, the half-hectare (1.25 acre) garden will be authentic, containing many traditional Chinese design features. These include two pavilions, one completely made of stone, a rock pond, a friendship bridge, two gates, many stone carvings, winding paths, and a nine-dragon wall that is a replica of the one in Beijing. There will also be a monument to commemorate the contributions of Edmonton's Chinese pioneers.

The project's budgeted cost is over \$1.2 million with the federal and provincial governments each contributing \$125,000 through the Infrastructure Canada-Alberta Program (ICAP). So far, the society has raised more than \$100,000 through dinners and other fundraising events.

Ng points out ICAP funding enabled a September 2003 groundbreaking to take place.

"Without a doubt it has given a big boost to our morale and our confidence, not to mention our coffers," he says.



Construction will start in the spring of 2004 with a partial opening taking place in October 2004 to coincide with Edmonton's centennial celebrations. The garden will be finished by October 2005 and is intended for the entire community to enjoy.

"Because of its central location, the garden will serve the highest number of people possible, and be frequented by residents and visitors alike," Ng notes. "And because it is the only Chinese garden in our province, it will help enhance understanding and appreciation of the Chinese culture, and have a positive impact on the quality of life in the community." 🍁



web site

www.icap-pica.ca

MILESTONE IS PUBLISHED QUARTERLY TO PROVIDE NEWS AND INFORMATION TO ALBERTANS ABOUT HOW THE INFRASTRUCTURE CANADA-ALBERTA PROGRAM (ICAP) IS PROVIDING A FRAMEWORK TO HELP COMMUNITIES IMPROVE THE QUALITY OF THEIR ENVIRONMENT, SUPPORT LONG-TERM ECONOMIC GROWTH, AND ENHANCE COMMUNITY INFRASTRUCTURE.

Would you like to be added to our mailing list? Please contact the editor.

Milestones Editor: Sherry Beaulac
(780) 455-8370, sherry.beaulac@pica.ca

Contributing Writers: Trent Buzars, Colin F. Smith, Eric Gogg

Return Address: Suite 1500, 5700 Jasper Avenue
Edmonton, Alberta
T5J 4H7

Program contact information:
Infrastructure Canada-Alberta Program
2nd Floor, Twin Apts. 1
4999 - 98th Avenue
Edmonton, Alberta T6B 2X3

Phone: toll free 1-800-396-0211

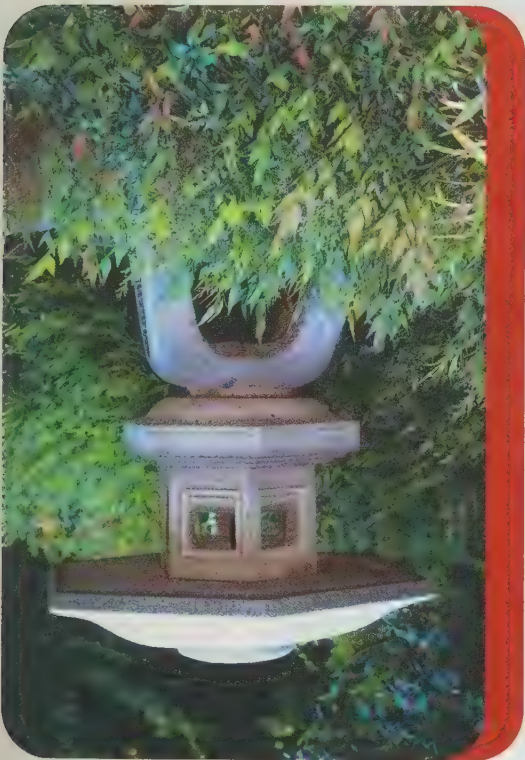
Publication Mail Agreement # 40063159
ISSN 1499-9811



UN JARDIN AUX RACINES CULTURELLES

UN JARDIN CHINOIS À EDMONTON, UNIQUE EN ALBERTA

COLIN F. SMITH



« Dès 1980, la communauté chinoise a voulu aménager un jardin dans la ville pour refléter sa culture », affirmait le co-président de la société, M. George Ng. « Par conséquent, lorsque la ville a entrepris d'aménager le parc Louise McKinney au sud du Quartier chinois, l'Edmonton Chinatown Development Foundation a commencé à promouvoir l'idée d'un jardin chinois traditionnel authentique en plein cœur du parc. »

C'est là qu'est née l'Edmonton Chinese Garden Society. L'aménagement du terrain d'un demi hectare (1,25 acre) a été conçu avec l'aide d'architectes paysagistes de Harbin, en Chine, qui y ont reproduit de nombreux éléments du jardin chinois traditionnel. Par exemple, ce jardin inclut deux pavillons, dont l'un complètement en pierres, un étang à pierres, un pont de l'amitié, deux entrées, de nombreuses sculptures en pierre, de jolis sentiers sinueux, et un mur à neuf dragons qui est une réplique de celui de Beijing. Il y aura aussi un monument pour commémorer les contributions des pionniers chinois à Edmonton.

Le budget prévu pour le projet est de 1,2 million de dollars, les gouvernements fédéral et provincial accordant 125 000 \$ par l'entremise du Programme Infrastructures Canada-Alberta (PICA). À ce jour, la société a recueilli 100 000 \$ d'autres collectes de fonds.

M. Ng fait remarquer que la contribution du PICA a permis de tenir une cérémonie d'inauguration des travaux en septembre 2003.

« Cela nous a certainement grandement encouragé, sans parler de l'effet sur nos finances », dit-il.

Les travaux de construction commencent au printemps 2004 et on prévoit une ouverture partielle en octobre 2004 pour coïncider avec les célébrations du centenaire d'Edmonton. Les jardins seront achevés d'ici octobre 2005 pour le grand plaisir de toute la population. « Du fait de sa situation centrale, le jardin sera accessible à un très grand nombre de personnes et sera visité aussi bien par les habitants d'Edmonton que par les touristes de passages », remarque M. Ng. « Et puisque ce sera le seul jardin chinois de la province, il permettra d'apprécier davantage la culture chinoise et contribuera positivement à la qualité de vie de la communauté. »

Jadis, sur la rive nord de la rivière Saskatchewan Nord près du centre ville d'Edmonton, les jardiniers du marché chinois cultivaient des légumes pour la table des résidents locaux.

C'était là une manifestation de l'importante présence — qui remonte au XIX^e siècle — de la communauté chinoise dans la ville. Ces jardins ont disparu dans les années soixante, mais aujourd'hui on construit un jardin chinois traditionnel, à cet endroit même, créant ainsi un lien avec le passé de la communauté chinoise d'Edmonton. L'Edmonton Chinese Garden Society dirige le projet et réunit des fonds pour aménager le jardin sur un terrain donné par la ville dans le parc riverain Louise McKinney.

« NOTRE JARDIN PERMETTRA D'APPRÉCIER DAVANTAGE LA CULTURE CHINOISE. »

M. GEORGE NG
coprésident de l'Edmonton Chinese Garden Society



site www.icap-pica.ca

PROGRÈS EST PUBLIÉ TRIMESTRIELLEMENT POUR OFFRIR AUX ALBERTAINS ET AUX ALBERTAINES DES NOUVELLES DU PROGRAMME INFRASTRUCTURES CANADA-ALBERTA ET DE LA FAÇON DONT IL AIDE LES COLLECTIVITÉS À AMÉLIORER LA QUALITÉ DE LEUR ENVIRONNEMENT, À SOUTENIR LA CROISSANCE ÉCONOMIQUE À LONG TERME ET À MODERNISER L'INFRASTRUCTURE COMMUNAUTAIRE.

Vous désirez ajouter votre nom à la liste de distribution? Communiquez avec la rédactrice en chef de Progrès : Rédactrice en chef : Sherry Brownlee (780) 455-5570, sherry.brownlee@progres.ca Rédacteurs : Trent Bancarz, Colin F. Smith, Erin Gregg Adresse de retour : Bureau 1500 9700, avenue Jasper (Edmonton/Alberta) T4N 0J7

Renseignements sur le Programme : www.icap-pica.ca 2^e étage, Twin Atria I 4999, 98^e Avenue Edmonton (Alberta) T6B 2X3 N° sans frais : 1 800 396-0214 N° de convention de la poste pour les publications canadiennes # 40063159 ISSN 1499-9811

VOUS PLANIFIEZ UNE RÉCEPTION? INVITEZ-NOUS.

LE PICA VOUS AIDE À CÉLÉBRER VOTRE PROJET

TRENT BANCARZ

Une grande fête d'inauguration ou toute autre manifestation commémorative peut être une excellente façon de célébrer l'achèvement d'un projet financé par le Programme Infrastructures Canada-Alberta (PICA).

« BIEN QUE LE PICA LAISSE LES MUNICIPALITÉS LIBRES D'ORGANISER L'ÉVÈNEMENT, IL A NÉANMOINS CERTAINES EXIGENCES. »

Le PICA encourage ce genre de manifestation et aime y participer. Si vous en planifiez une, contactez votre gestionnaire de projet du PICA aussi tôt que possible. Bien

- que le PICA laisse les municipalités libres d'organiser l'événement, il a néanmoins certaines exigences.
- L'approbation du projet doit avoir été officiellement annoncée par le PICA.
- Tous les documents de promotion et d'information publique doivent mentionner le financement du PICA.
- Le logo du PICA et les mots-symboles Canada et Alberta doivent paraître sur toutes les publications. On peut obtenir le logo en composant sans frais le 1-800-396-0214 ou le (780) 422-1151. On peut aussi faire ce dernier numéro sans frais en composant d'abord le 310-0000.

- Pour l'occasion, on peut emprunter la bannière des projets PICA.
- Vous êtes prié de communiquer avec le PICA si vous avez l'intention de citer un représentant du programme dans vos communications.
- En conformité avec la Loi sur les langues officielles et en consultation avec les représentants du PICA, vous devez déterminer quels documents doivent être traduits en français. L'administration fédérale assume les frais de traduction.
- On peut obtenir les directives complètes du PICA au sujet des événements commémoratifs sur son site Web, à www.icap-pica.ca, ou en composant les numéros ci-dessus.

SWAN HILLS AMÉLIORE SON SYSTÈME D'ÉPURATION DES EAUX

UNE NOUVELLE TECHNOLOGIE PLUS ABORDABLE AVEC L'AIDE DU PICA

ERIN GREGG

La station d'épuration des eaux de Swan Hills fait actuellement l'objet de travaux d'améliorations d'une valeur de 64 200 \$. Elle en est à la deuxième phase d'un programme en trois phases.

Financés en partie par le Programme Infrastructures Canada-Alberta (PICA), les travaux de la deuxième phase comportent l'installation de systèmes chimiques et de chloration proportionnelle au volume d'eau, un système de sécurité centralisé, une console de contrôle pour le poste de remonte et la mise en place de pompes de distribution hautement efficaces. La municipalité compte avoir achevé les travaux à la fin de 2003.

Aux mille familles de Swan Hills, ces améliorations assureront une meilleure qualité d'eau potable à un coût moindre.

« Le nouveau système se traduit par des économies importantes pour la municipalité », dit M. Sean Mascalluk, contremaître aux Travaux publics de Swan Hills. « Présentement, les dispositifs de contrôle des pompes sont fixés de telle sorte que si la consommation diminue, la pression de l'eau est réduite, mais le moteur continue à tourner et gaspille de l'énergie. »

Il estime que le nouveau système économisera de cinq mille à dix mille dollars par année en frais énergétiques et en coûts de produits chimiques.

JUSQU'À DERNIÈREMENT, LE

COÛT DE CETTE TECHNOLOGIE

ÉTAIT PROHIBITIF. »

SEAN MASCALLUK

contremaître des Travaux publics de Swan Hills

Le nouveau système maintiendra aussi un niveau constant de chlore, ce qui n'est pas possible présentement.

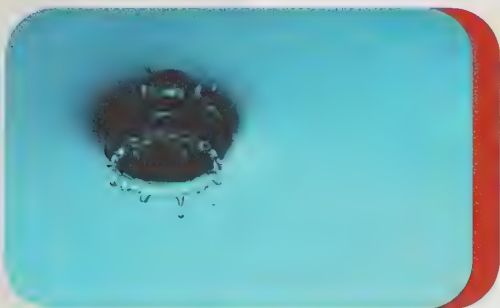
« Le système actuel ne maintient pas tout à fait le même dosage d'un jour à l'autre. Par contre, les nouveaux équipements permettront d'obtenir un dosage parfait, ce qui aura pour effet d'accroître la qualité de l'eau », fait remarquer M. Mascalluk.

Les améliorations comportent aussi le renforcement des mesures de sécurité aux six stations secondaires de la ville et des alentours. Ce dispositif central permettra à M. Mascalluk et aux autres préposés de surveiller le fonctionnement du système dans son ensemble à partir d'un bureau centralisé.

« Cela représente le plus grand avantage à nos yeux », explique M. Mascalluk. « Le fait de pouvoir surveiller l'usine d'épuration des eaux de mon ordinateur portable, ou tout autre ordinateur, nous donne à tous une tranquillité d'esprit très appréciable — aussi bien aux préposés au service qu'à la population de Swan Hills. »

« Jusqu'à dernièrement, le coût de cette technologie était prohibitif. Aujourd'hui, on reconnaît que la technologie dont la ville a besoin est aussi plus économique. Cela représente une étape très importante pour nous. »

La première phase du projet s'est achevée plus tôt en 2003. Son coût, partiellement défrayé par le PICA, s'est élevé à 64 307 \$. La troisième et dernière phase doit améliorer le processus de coagulation. On prévoit faire ces travaux en 2004-2005.





M. Kostiw encourage les visiteurs à découvrir sa ville, située à soixante kilomètres nord-ouest de Red Deer, et à venir visiter la bibliothèque, l'hôtel de ville et les musées. « L'aide du PICa a été absolument indispensable à ce projet », affirme-t-il. « Sans cette contribution financière, nous aurions été obligés d'emprunter l'argent. Le personnel du PICa nous a donné toute l'aide dont nous avons besoin. Je suis très satisfait du PICa, c'était vraiment ce qu'il nous fallait. »

« Nous sommes vraiment en pleine expansion », s'exclame M. Kostiw. « Notre croissance est fulgurante et l'avenir prometteur. J'espère que nous pourrions maintenir ce rythme. »

« Nous sommes vraiment en pleine expansion », s'exclame M. Kostiw. « Notre croissance est fulgurante et l'avenir prometteur. J'espère que nous pourrions maintenir ce rythme. »

UN NOUVEAU CHAPITRE POUR RIMBEY SUITE.



Au nom du gouvernement de l'Alberta et de son ministère des Transports, je suis heureux de vous présenter cette nouvelle édition de *Progrès*. Cette publication trimestrielle souligne les réalisations du programme Infrastructures Canada-Alberta (PICA) et constitue une excellente source d'information sur les divers partenariats du programme.

Le PICA, c'est essentiellement des partenariats et des relations de travail positives entre les différents partenaires pour le bien de tous les Albertains et les Albertaines. Je suis fier de pouvoir dire que l'Alberta a été la première province à inviter des représentants municipaux à participer au comité de gestion du programme. En outre, le gouvernement provincial a fait en sorte que l'entente du PICA avec le gouvernement

Le PICA illustre bien tout ce qui peut être réalisé lorsque les trois ordres de gouvernement travaillent de concert. Le programme offre aux Albertains et aux Albertaines les infrastructures efficaces et sécuritaires qu'ils méritent et dont ils ont besoin pour améliorer leur qualité de vie. Je veux remercier tant le gouvernement fédéral que nos partenaires municipaux pour leurs contributions au PICA.

Je sais que les lecteurs trouveront cette édition de *Progrès* à la fois intéressante et informative.

Ed Stelmach
Ministre des Transports de l'Alberta

MESSAGE DE L'HONORABLE ED STELMACH



Bienvenue à *Progrès*, le bulletin trimestriel du programme Infrastructures Canada-Alberta (PICA). En tant que ministre responsable de la mise en œuvre de ce programme de partenariats dans l'Ouest canadien, je suis extrêmement impressionné par les résultats obtenus en si peu de temps.

Le PICA est un exemple excellent de la manière dont les administrations fédérales, provinciales et municipales travaillent ensemble pour le plus grand bien des Canadiens. Il témoigne aussi de notre volonté commune d'innover pour donner à tous les Canadiens une meilleure qualité de vie.

Le PICA constitue un cadre permettant au gouvernement du Canada d'investir dans les collectivités urbaines et rurales en vue d'améliorer la qualité de notre environnement, de favoriser la croissance économique à long terme et de développer l'infrastructure communautaire.

Dans ce programme, nous avons mis l'accent sur l'apport et l'engagement des municipalités parce que nous savons qu'elles connaissent leurs besoins mieux que n'importe qui. En fait, ce sont elles qui proposent la grande majorité des projets financés dans le cadre de cette entente.

Les quelques réussites que vous trouverez relatées dans ce bulletin montrent à merveille ce que nous sommes capables de faire quand nous poursuivons ensemble les mêmes buts. Je vous invite à en apprendre plus sur les réalisations du PICA dans les pages de *Progrès*.

Rey Pagtakhan
Ministre de la Diversification de l'économie de l'Ouest canadien

MESSAGE DE L'HONORABLE REY PAGTAKHAN



P I C A

Partos

Bulletin de nouvelles du programme Infrastructures Canada-Alberta

www.icap-pica.ca

UN NOUVEAU CHAPITRE POUR RIMBEY

LA MUNICIPALITÉ TRANSFORME UNE CASERNE DE POMPIERS EN

BIBLIOTHÈQUE

La bibliothèque de Rimbey avait besoin d'un nouveau domicile.

Cachée dans des locaux loués dans un centre commercial en périphérie, la bibliothèque manquait de place, n'avait pas de possibilité de s'agrandir ou d'offrir de meilleurs services aux 2 300 habitants de cette collectivité grandissante. Pendant ce temps, l'ancienne caserne de pompiers servait d'entrepôt. C'était comme une maison vacante en attente d'une famille à accueillir.

Pour ajouter à l'attrait de la bibliothèque, la municipalité a aussi aménagé devant le bâtiment un petit parc et un réseau piétonnier en pneus recyclés. M. Kostiw soutient que la bibliothèque active maintenant plus d'usagers et qu'elle sera en mesure de répondre à la plus grande demande causée par la croissance rapide de la population. Rimbey compte aujourd'hui environ six cent habitants de plus qu'il y a dix ans. Durant la dernière année, on a entrepris la construction de deux résidences pour personnes âgées et quarante nouvelles

Le directeur des services municipaux de Rimbey, M. Bill Kostiw, explique que l'idée de transformer l'ancienne caserne en bibliothèque est venue d'une séance de remue-ménages lors d'une réunion du conseil municipal. À l'aide d'une contribution de 138 000 \$ du Programme Infrastructures Canada-Alberta (PICA) la municipalité a achevé le projet de 255 000 \$ à l'été 2003. Les habitants de Rimbey bénéficient maintenant d'une bibliothèque vaste et bien éclairée, dotée d'une nouvelle série d'ordinateurs, de nouveaux livres, et d'espace pour les expositions et les événements spéciaux.

« L'AIDE DU PICA A ÉTÉ ABSOLUMENT INDISPENSABLE À CE PROJET. »

BILL KOSTIW
directeur des services municipaux de Rimbey

Le projet de la bibliothèque tombait très bien puisque les bureaux voisins, ceux de la municipalité ont été rénovés en même temps.

« Nous avons pu remodeler les deux bâtiments en même temps et aménager le tout sous un même toit », dit M. Kostiw. « Tout a très bien été. La bibliothèque est maintenant située au centre de la ville et beaucoup plus accessible. Avec l'hôtel de ville juste à côté, l'édifice est devenu un lieu de rencontre très populaire. »

Avant les rénovations.



Comme neuf.



...suite page 2

Améliorer la qualité de
notre environnement

Soutenir la croissance
économique à long terme

Améliorer l'infrastructure
communautaire

CE NUMÉRO

Un nouveau chapitre

pour Rimbey

Message de Rey Pagakhan

Message d'Ed Stelmach

Vous planifiez une réception?

Invitez-nous.

Swan Hills améliore son système

d'épuration des eaux

Un jardin aux racines

culturelles

CA1
WE
- M34



ICAP

Milestone

www.icap-pica.ca

Newsletter of the Infrastructure Canada - Alberta Program

CONTENTS

A City, A Plan, A Partnership	1
Message from Rey Pagtakhan	2
Message from Ed Stelmach	2
Partnership Program Achieves its Goals	2
Port Saskatchewan Finally Reaches the Edge of the River	3
The Measure of Success	4

A CITY, A PLAN, A PARTNERSHIP

THE FIRST ICAP PROJECT - FUNDING ACCELERATES LETHBRIDGE PROJECT FROM 15 TO JUST THREE YEARS

COLIN SMITH

The area around Lethbridge is pretty dry. Rain is infrequent, but when it does rain it rains hard. While these storms may only last an hour or two, they can dump a lot of water on the city.

For many years heavy rainfall caused serious problems in southeast Lethbridge, where overloaded sewer systems resulted in basement sewage backups and surface flooding.

A plan to solve the problem was put forward, and Lethbridge city council approved the design and funding of a wastewater management project to be undertaken together with an upgrade to Mayor Magrath Drive, one of the city's major traffic arteries.

At the same meeting, councillors voted to apply for funding for the project through the Infrastructure Canada-Alberta Program (ICAP).

The \$10.3 million East Lethbridge Sanitary Sewer Upgrade Project, as it came to be known, was the first project to be approved for ICAP funding. A groundbreaking ceremony took place in June 2001, at which time funding was announced for an additional 36 projects across Alberta.

The East Lethbridge Sanitary Sewer Upgrade Project addressed what had become a problem of major proportions for the city, points out Mayor Robert Tarleck. During a particularly severe rainstorm in 2002 basement flooding affected approximately 800 homes throughout the city and surging water displaced manhole covers, presenting a safety concern.

"As well as being an important financial concern for people it was a social and emotional issue," said Tarleck. "When it starts impacting on lifestyle, that's when you have a serious problem."



And now...Lethbridge finishes work on the large-scale project in just three years

The project's number one priority was adding wastewater collection capacity to deal with wet weather flows, said City of Lethbridge municipal engineer Doug Hawkins.

The project involved construction of an upgraded sewer line in southeast Lethbridge, underground wastewater storage and a pumping station. Excess wastewater is pumped through five kilometres of forcemain uphill into the gravity sewer system of north Lethbridge, where additional sewer upgrades were also completed. From there, the wastewater makes its way into the city's wastewater treatment plant before draining into the Oldman River. The project became fully operational last November.

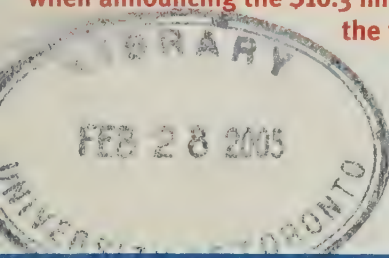
**"AS WELL AS BEING AN IMPORTANT
FINANCIAL CONCERN FOR PEOPLE IT WAS
A SOCIAL AND EMOTIONAL ISSUE."**

ROBERT TARLECK
Lethbridge Mayor

"The ICAP funding gave us the opportunity to accelerate a major retrofit that would have taken many more years to complete - three years versus 15 years," Hawkins said. "There is a huge advantage in being able to get the project done in a shorter period of time."



**Then...June 2001, Senator Joyce Fairbairn and
MLA Cliff Dunford enjoy the day in Lethbridge
when announcing the \$10.3 million project,
the first for ICAP**



• Improving the quality
of our environment

• Supporting long-term
economic growth

• Enhancing community
infrastructure



A MESSAGE FROM THE HONOURABLE REY PAGTAKHAN

Welcome to *Milestone*, the quarterly newsletter of the Infrastructure Canada-Alberta Program (ICAP). As minister responsible for implementing the Infrastructure Canada program in Western Canada, I am extremely impressed with the accomplishments achieved by this partnership program in such a short time.

ICAP is an excellent example of how the three levels of government are working together for the benefit of Canadians. It also reflects our shared commitment to finding innovative ways of improving the quality of life for all Canadians.

This program provides a framework through which the Government of Canada can make investments in urban and rural communities in order to enhance the quality of our environment, support long-term economic growth, and enhance community infrastructure.

With this program, the emphasis is on local input and involvement because we understand that municipalities know their own needs best. In fact, the vast majority of projects funded through this agreement are suggested by the municipalities themselves.

In this newsletter you will find some of the success stories that exemplify what we can achieve when we work together for our goals. I invite you to find out more about ICAP's achievements in the pages of *Milestone*.

Rey Pagtakhan

Minister
Western Economic Diversification Canada



A MESSAGE FROM THE HONOURABLE ED STELMACH

On behalf of the Government of Alberta and Alberta Transportation, welcome to another issue of *Milestone*. This quarterly publication highlights Infrastructure Canada-Alberta Program (ICAP) achievements and is an excellent information source for the program's various partners.

ICAP is all about partnerships and the positive working relationships built by those partnerships benefit all Albertans. I'm proud Alberta was the first province to include municipal representatives on the program's management committee. In addition, this province set up its program agreement with the federal government in such a way that ICAP is grassroots-driven from the municipal level.

ICAP demonstrates much can be accomplished when the three levels of government work together. The program helps provide Albertans with the necessary, effective and safe infrastructure they deserve and enhances their quality of life. I wish to thank both the federal government and our municipal partners for their contributions to ICAP.

I'm confident readers will find this issue of *Milestone* interesting and informative.

Ed Stelmach

Minister
Alberta Transportation

PARTNERSHIP PROGRAM ACHIEVES ITS GOALS

ICAP PROVIDES HELPING HAND FOR ALBERTA MUNICIPALITIES

TRENT BANCARZ

"There's no doubt the Infrastructure Canada-Alberta Program (ICAP) has been a success," says Eugene Wauters, a Lethbridge County councillor who represents the Alberta Association of Municipal Districts and Counties (AAMD&C) on ICAP's management committee. "When you see the program oversubscribed, that means something good must be going on."

Such positive endorsement comes in the wake of some serious infrastructure investment since ICAP's inception in October, 2000.

To date, ICAP has helped fund 581 community infrastructure projects in 272 Alberta communities. The three-way partnership is certainly a boon for cash-strapped communities with infrastructure deficits, says Dorothy Moore, mayor of Didsbury.

"I like the fact the federal and provincial governments are partners in this," says Mayor Moore, who also stands as the Alberta Urban Municipalities Association's (AUMA)



...continued on page 3

PARTNERSHIP PROGRAM CONT.

representative on ICAP's management committee. "It's definitely a step in the right direction. My community has a serious infrastructure deficit as I'm sure many others do."

Moore adds ICAP was designed to encourage smaller municipalities like hers to apply for project funding.

"You don't have to have a huge project in order to participate," she says. "Crumbling infrastructure is our number one priority now. A program like this has provided new resources to help pay for infrastructure improvements."

Of note, points out Wauters, is that ICAP has addressed serious water concerns in many parts of Alberta.

"ICAP has, by investing in regional water projects, helped to address water management issues." He adds, "This program's certainly done a lot of good for Alberta's communities."

To date, projects worth \$488 million have been approved under the program, with federal and provincial contributions totaling \$275 million. Roughly 64 per cent of these contributions are towards "green" projects that address water/wastewater, energy efficiency, and recycling purposes.

ICAP builds on the momentum of an earlier infrastructure partnership – the Infrastructure Works Program – that saw the Governments of Canada and Alberta invest \$411 million into over 2,000 community infrastructure projects across Alberta.

**"CRUMBLING INFRASTRUCTURE
IS OUR NUMBER ONE PRIORITY
RIGHT NOW. A PROGRAM LIKE THIS
HAS PROVIDED NEW RESOURCES TO
HELP PAY FOR INFRASTRUCTURE
IMPROVEMENTS."**

DOROTHY MOORE
Mayor of Didsbury and AUMA rep on ICAP's
Management Committee

Like its predecessor, ICAP is busy generating an impressive volume of projects across the province, offering testament that partnerships can, in fact, offer a measure of success.

FORT SASKATCHEWAN FINALLY REACHES THE EDGE OF THE RIVER

ICAP FUNDING HELPS CITY DEVELOP ITS RIVER VALLEY

ERIN GREGG

The City of Fort Saskatchewan has launched some exciting projects in recent months. Namely, a two-part development of the city's West River's Edge that includes construction of a boat launch and the development of a recreational area.

**WHILE THE LAUNCH IS A GREAT
BENEFIT FOR RECREATIONAL
BOATERS, FORT SASKATCHEWAN
MAYOR KEN HODGINS
EMPHASIZED THE IMPORTANCE OF
THE BOAT LAUNCH FOR THE CITY'S
EMERGENCY CREWS DISPATCHING
THEIR WATERCRAFT INTO THE
NORTH SASKATCHEWAN RIVER.**

This past summer saw the city access Infrastructure Canada Alberta Program funding to complete construction of the concrete boat launch on the bank of the North Saskatchewan River.

"There wasn't any place to launch a boat in Fort Saskatchewan," says Glen Johanson,

engineering director for the City of Fort Saskatchewan. "This boat launch is a welcome addition."

Johanson goes on to point out it was a project a long time coming for the growing river valley community of almost 14,000, just northeast of Edmonton.

"This infrastructure funding was very timely. Without it, we would have had to delay the project."

While the launch is a great benefit for recreational boaters, Fort Saskatchewan Mayor Ken Hodgins emphasized the importance of the boat launch for the city's emergency crews dispatching their watercraft into the North Saskatchewan River.

"The boat launch allows easy emergency access to the river for river rescues and river rescue training," says Hodgins.

Construction of the concrete pad serves as a launching point for the next project in the works for West River's Edge. With additional ICAP funding, the City of Fort Saskatchewan

now aims to develop the area as a recreational site, complete with a picnic area, campground, and new access roads to the site. Residents can also look forward to a roadway between the recreation site and Valleyview Ridge as well as the development of a trail linking the site to a wetland conservation area.

After all, Fort Saskatchewan residents might agree, when a river runs through it, you really should enjoy it.



West River's Edge development launched

THE MEASURE OF SUCCESS

PLANNING FOR SUCCESS IN STAGES MAKES GRIMSHAW A BETTER PLACE TO LIVE

CHRISTOPHER SPENCER

Leaky pipes were putting a damper on things in Grimshaw.

Water delivery depended on cast iron mains installed back when Louis St. Laurent was Prime Minister and Canadian soldiers were fighting in the Korean War. "Our crews were spending a lot of time responding to breaks," recalls Mayor Brian Allen.

"When you start having a breakdown in the system, the possibility of contamination is there. By getting those old pipes out of the

ground and putting the new ones in, we can retain that good water quality that we've always had."

The Peace Country community didn't have the funds to undertake the work alone, so it pursued a partnership with the Infrastructure Canada Alberta Program (ICAP).

"We're the same as every other municipality in the province in that we have a limited source of revenue — our tax base," says Allen. "When we need to do these

waterline projects, help from the provincial and federal governments enables us to go ahead."

To spread out the costs, the town council decided to undertake the project, now complete, in three phases. The new mains, consisting of plastic PVC pipes, should last for hundreds of years.

Grimshaw also turned to ICAP for funds to pave a gravel road that was causing safety and air quality concerns in the community.



Grimshaw makes the road to better living even nicer

"ANYTIME THAT THE THREE LEVELS OF GOVERNMENT WORK TOGETHER ON A PROJECT, IT SHOWS THAT EVERYONE IS INTERESTED IN MAKING SURE OUR COMMUNITIES ARE UP-TO-DATE IN TERMS OF INFRASTRUCTURE."

BRIAN ALLEN
Grimshaw Mayor

"It's a major artery, a very well used road," says Cathie Bailey, the town's chief administrative officer. "We had a very dry summer the year before and the dust was just outrageous."

Evaluating ICAP's overall impact on his community, Allen says the creation of new partnerships has made Grimshaw a better place in which to live.

"Anytime that the three levels of government work together on a project, it shows that everyone is interested in making sure our communities are up-to-date in terms of infrastructure." 🍁

EDITORS NOTE:

This will be the last issue of Milestone bringing you information about the Infrastructure Canada-Alberta Program. Watch for information in the fall regarding the upcoming Municipal Rural Infrastructure Fund. In the meantime, check for updated information at www.icap-pica.ca in the "What's New" section. Thank you to all our Alberta readers for your generosity and willingness to allow us to feature your communities and your projects in these pages. You've made our work a pleasure.

— Sherry Brownlee

web site

www.icap-pica.ca ➡

MILESTONE IS PUBLISHED QUARTERLY TO PROVIDE NEWS AND INFORMATION TO ALBERTANS ABOUT HOW THE INFRASTRUCTURE CANADA-ALBERTA PROGRAM (ICAP) IS PROVIDING A FRAMEWORK TO HELP COMMUNITIES IMPROVE THE QUALITY OF THEIR ENVIRONMENT, SUPPORT LONG-TERM ECONOMIC GROWTH, AND ENHANCE COMMUNITY INFRASTRUCTURE.

Milestone Editor: Sherry Brownlee
(780) 495-8570, sherry.brownlee@wd.gc.ca

Contributing Writers: Colin Smith, Trent Bancarz,
Erin Gregg, Christopher Spencer

Publications Mail Agreement 40063159
Return undeliverable Canadian addresses to:
ICAP 1500-9700 Jasper Avenue Edmonton AB T5J 4H7

Program contact information:
Infrastructure Canada-Alberta Program
2nd Floor, Twin Atria 1
4999 – 98th Avenue
Edmonton, Alberta T6B 2X3

Phone: toll free 1-800-396-0214

ISSN 1499-9811



recycleable
content

LA MESURE DU SUCCÈS

EN PLANIFIANT SON SUCCÈS, ÉTAPES PAR ÉTAPES, GRIMSHAW AMÉLIORE SA QUALITÉ DE VIE

Les conduites de Grimshaw fuyaient et la ville s'en ressentait. La distribution d'eau se faisait par des conduites de fonte installées au temps où Louis Saint-Laurent était premier ministre et où les soldats canadiens se battaient en Corée. « Nos équipes passaient un temps fou à réparer les ruptures », se rappelle le maire, Brian Allen.

« Quand vous commencez à avoir des défaillances dans un réseau, vous savez que les risques de contamination sont là. En détectant ces vieux tuyaux et en en installant de



Grimshaw trace la route pour une qualité de vie encore meilleure

« Comme toutes les autres municipalités de la province, nous ne disposons que d'une source de recettes restreinte — notre assiette fiscale », a expliqué Brian Allen. « Lorsque nous formons des projets de canalisation, nous avons besoin de l'aide des administrations provinciale et fédérale pour les mettre en œuvre. »

Pour répartir les coûts, le conseil municipal avait décidé d'entreprendre le projet, maintenant terminé, en trois phases. Les nouvelles conduites principales faites de tuyaux en PVC (polychlorure de vinyle) devaient durer des centaines d'années.

Grimshaw s'est aussi tournée vers le PICA pour obtenir les fonds qui ont servi à paver une route de gravier qui causait des problèmes de sécurité et de pollution de l'air à la collectivité.

« CHAQUE FOIS QUE LES TROIS ORDRES DE GOUVERNEMENT COLLABORENT À UN MÊME PROJET, ILS MONTRENT QU'IL SE SOUCIENT TOUTS DE DOTER NOS COLLECTIVITÉS DES INFRASTRUCTURES LES PLUS MODERNES. »

BRIAN ALLEN
maire de Grimshaw

« Il s'agit d'une artère majeure, très passante », a affirmé Cathie Bailey, l'agente administrative principale de la ville. « L'année dernière, nous avons eu un été très sec et la poussière était vraiment atroce. »

Au moment de donner son appréciation de l'impact du PICA sur sa collectivité, Brian Allen a affirmé que les nouveaux partenariats avaient fait de Grimshaw une ville plus agréable où vivre.

« Chaque fois que les trois ordres de gouvernement collaborent à un même projet, ils montrent qu'ils se soucient tous de doter nos collectivités des infrastructures les plus modernes. »

NOTE DE LA RÉDACTRICE EN CHEF :

Cette parution de Progrès sera la dernière à vous donner des renseignements sur le programme Infrastructures Canada-Alberta. L'automne prochain, guettez les informations sur le nouveau Fonds sur l'infrastructure municipale rurale. En attendant, vous pouvez rester informé en consultant la section « Quoi de neuf » sur le site Web www.icap-pica.ca. Nous remercions tous nos lecteurs de l'Alberta de leur générosité et de nous avoir permis de dépêcher dans nos pages leurs collectivités et leurs projets. Grâce à eux, notre travail a été un plaisir.

— Sherry Brownlee

site Web

www.icap-pica.ca

PROGRÈS EST PUBLIÉ TRIMESTRIELLEMENT POUR OFFRIR AUX ALBERTAINS ET AUX ALBERTAINES DES NOUVELLES DU PROGRAMME INFRASTRUCTURES CANADA-ALBERTA ET LA FAÇON DONT IL AIDE LES COLLECTIVITÉS À AMÉLIORER LA QUALITÉ DE LEUR ENVIRONNEMENT, À SOUTENIR LA CROISSANCE ÉCONOMIQUE À LONG TERME ET À MODERNISER L'INFRASTRUCTURE COMMUNAUTAIRE.

Rédactrice en chef : Sherry Brownlee
(780) 495-8570, sherry.brownlee@wd-gc.ca

Rédacteurs : Colin Smith, Trent Bancarz,
Erin Gregg, Christopher Spencer

N° de convention de la poste pour les publications canadiennes 40063159

Retourner le courrier non distribuable à :

ICAP 1500-9700 avenue Jasper Edmonton AB T5J 4H7

ISSN 1499-9811

N° sans frais : 1 800 396-0214

Edmonton (Alberta) T6B 2X3

4999, 98^e Avenue

2^e étage, Twin Atria 1

Programme Infrastructures Canada-Alberta
Renseignements sur le Programme :

Mme Moore ajoute que le PICA a été conçu pour encourager les collectivités plus petites, comme la sienne, à demander le financement de leurs projets.

« Vous n'avez pas besoin d'avoir un projet gigantesque pour participer, explique-t-elle. Notre priorité, actuellement, est d'empêcher l'effondrement des infrastructures. Ce programme nous a apporté de nouvelles ressources qui nous ont permis de financer l'amélioration de nos infrastructures. »

M. Wauters fait remarquer que le PICA a permis de résoudre de graves problèmes de distribution d'eau dans de nombreuses localités en Alberta.

« En investissant dans des projets régionaux de distribution d'eau, le PICA a aidé à résoudre bien des problèmes d'exploitation

FORT SASKATCHEWAN FINIT PAR ATTEINDRE ... LE BORD DE LA RIVIÈRE

LES FONDOS DU PICA AIDENT LA VILLE À AMÉNAGER SA VALLÉE FLUVIALE

TANDIS QUE LES PLAISANCIERS SE

RÉJOUISSENT DU LANCEMENT DES

TRAVAUX, LE MAIRE DE FORT

SASKATCHEWAN, KEN HODGINS,

SOUTIEN L'IMPORTANCE DE LA

RAMPE DE MISE À L'EAU POUR LES

ÉQUIPES DE DÉPANNAGE DE LA

VILLE QUI EXPÉDIENT LEUR

EMBARCATION SUR LA RIVIÈRE

SASKATCHEWAN NORD.

Au cours des derniers mois, la ville de Fort Saskatchewan a lancé des projets passionnants, à savoir, un aménagement en deux parties de la rive ouest de la rivière qui comprend la construction d'une rampe de mise à l'eau et l'aménagement d'une aire de loisirs.

rationnelle des eaux ». M. Wauters ajoute : « Ce programme a sûrement beaucoup fait pour les collectivités de l'Alberta. »

À ce jour, de nombreux projets, totalisant 488 millions de dollars, ont été approuvés aux termes du programme et la contribution des gouvernements fédéral et provincial se monte à 275 millions de dollars. En gros, 64 p. 100 des contributions ont été accordées à des projets écologiques qui avaient pour objectifs la gestion de l'eau et des eaux usées, l'efficacité énergétique et le recyclage.

Le PICA repose sur la lancée d'un ancien partenariat pour l'infrastructure – le Programme des travaux d'infrastructure – aux termes duquel les gouvernements du Canada et de l'Alberta avaient investi 411 millions de dollars dans plus de 2 000 projets d'infrastructure communautaires en Alberta.

Comme son prédécesseur, le PICA s'affaire à générer un volume important de projets dans toute la province, et apporte la preuve que les partenariats peuvent, en fait, être un gage du succès.

DOROTHY MOORE
maire de Didsbury et représentante de l'Alberta Urban Municipalities Association (AUMA) au comité de gestion du programme d'infrastructures Canada-Alberta

« NOTRE PRIORITÉ, ACTUELLEMENT, EST D'EMPÊCHER L'EFFONDREMENT DES INFRASTRUCTURES. CE PROGRAMME NOUS A APPORTÉ DE NOUVELLES RESSOURCES QUI NOUS ONT PERMIS DE FINANCER L'AMÉLIORATION DE NOS INFRASTRUCTURES. »

ERIN GREGG



Le lancement des travaux d'aménagement de la rive ouest de la rivière

ville de Fort Saskatchewan a maintenant l'intention d'aménager la berge en une aire de loisirs complète comportant une aire de pique-nique, un terrain de camping et de nouvelles routes d'accès au site. Les résidents peuvent aussi compter sur une route entre l'aire de loisirs et Valleyview Ridge et sur l'aménagement d'un sentier qui reliera le site à une aire de conservation des terres humides. Après tout, comme le pensent certainement tous les résidents de Fort Saskatchewan, quand on a la chance d'avoir une rivière qui traverse la ville, il faut en profiter.

« Le financement du programme d'infrastructures Canada-Alberta est vraiment tombé à pic. Sans lui, nous aurions été contraints de retarder le projet ». Tandis que les plaisanciers se réjouissent, eux, du lancement des travaux, le maire de Fort Saskatchewan, Ken Hodgins, souligne l'importance de la rampe de mise à l'eau pour les équipes de dépannage de la ville qui expédient leur embarcation sur la rivière Saskatchewan Nord.

« La rampe de mise à l'eau permet aux secours et au personnel en formation d'accéder facilement à la rivière en cas d'urgence », a expliqué M. Hodgins. La construction de la rampe en béton sert de point de départ au prochain projet de travaux pour la rive ouest de la rivière. Avec les fonds supplémentaires du PICA, la

C'est l'été dernier qu'on a appris que la ville allait recevoir un financement du programme d'infrastructures Canada-Alberta (PICA) pour terminer la construction d'une rampe de mise à l'eau en béton sur la berge de la rivière Saskatchewan Nord. « À Fort Saskatchewan, il n'y avait pas un seul endroit où mettre un bateau à l'eau », a expliqué

« Il est évident que le programme Infrastructures Canada-Alberta (PICA) est un succès », a déclaré Eugene Wauters, conseiller du comté de Lethbridge et représentant de l'Alberta Association of Municipal Districts and Counties (AAMD&C) au comité de gestion du PICA. « Quand un programme est dépassé par la demande, c'est forcément bon signe! » Cet appui enthousiaste est venu dans la foulée de gros investissements dans l'infrastructure réalisés depuis l'entrée en vigueur du PICA, en octobre 2000.

À ce jour, le PICA a apporté son aide à 581 projets d'infrastructure communautaires dans la bonne direction. Ma collectivité a (AUMA). « C'est vraiment un pas dans l'Urban Municipalities Association PICA comme représentante de l'Alberta siège aussi au comité de gestion du affaire », a déclaré le maire Moore, qui soient nos partenaires dans cette gouvernements provincial et fédéral « J'apprécie le fait que les Moore, le maire de Didsbury. d'infrastructure, a expliqué Dorothy font face à des déficits graves en matière des collectivités à court d'argent qui partenariats triangulaire est très apprécié 272 collectivités albertaines. Le

LE PICA PRÊTE MAIN FORTE AUX COLLECTIVITÉS DE L'ALBERTA

LE PROGRAMME DE PARTENARIAT ATTEINT SON BUT

TRENT BANCARZ



Un nom du gouvernement de l'Alberta et de son ministre des Transports, je suis heureux de vous présenter cette nouvelle édition de *Progrès*. Cette publication trimestrielle souligne les réalisations du programme Infrastructures Canada-Alberta (PICA) et constitue une excellente source d'information sur les divers partenariats du programme.

Le PICA, c'est essentiellement des partenariats et des relations de travail positives entre les différents partenaires pour le bien de tous les Albertains et les Albertaines. Je suis fier de pouvoir dire que l'Alberta a été la première province à inviter des représentants municipaux à participer au comité de gestion du programme. En outre, le gouvernement provincial a fait en sorte que l'entente du PICA avec le gouvernement

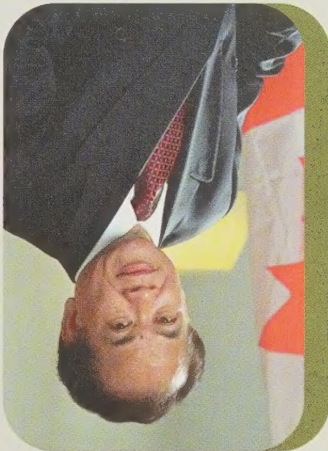
MESSAGE DE L'HONORABLE ED STELMACH

fédéral soit fondée sur les besoins et les priorités cernés et exprimés par les municipalités.

Le PICA illustre bien tout ce qui peut être réalisé lorsque les trois ordres de gouvernement travaillent de concert. Le programme offre aux Albertains et aux Albertaines les infrastructures efficaces et sécuritaires qu'ils méritent et dont ils ont besoin pour améliorer leur qualité de vie. Je veux remercier tant le gouvernement fédéral que nos partenaires municipaux pour leurs contributions au PICA.

Je sais que les lecteurs trouveront cette édition de *Progrès* à la fois intéressante et informative.

Ed Stelmach
Ministre des Transports de l'Alberta



Le PICA constitue un cadre permettant au gouvernement du Canada d'investir dans les collectivités urbaines et rurales en vue d'améliorer la qualité de notre environnement, de favoriser la croissance économique à long terme et de développer l'infrastructure communautaire.

Le PICA est un exemple excellent de la manière dont les administrations fédérales, provinciales et municipales travaillent ensemble pour le plus grand bien des Canadiens. Il témoigne aussi de notre volonté commune d'innover pour donner à tous les Canadiens une meilleure qualité de vie.

Le PICA constitue un cadre permettant au gouvernement du Canada d'investir dans les collectivités urbaines et rurales en vue d'améliorer la qualité de notre environnement, de favoriser la croissance économique à long terme et de développer l'infrastructure communautaire.

MESSAGE DE L'HONORABLE REY PAGTAKHAN

Dans ce programme, nous avons mis l'accent sur l'apport et l'engagement des municipalités parce que nous savons qu'elles connaissent leurs besoins mieux que n'importe qui. En fait, ce sont elles qui proposent la grande majorité des projets financiers dans le cadre de cette entente.

Les quelques réussites que vous trouverez relatées dans ce bulletin montrent à merveille ce que nous sommes capables de faire quand nous poursuivons ensemble les mêmes buts. Je vous invite à en apprendre plus sur les réalisations du PICA dans les pages de *Progrès*.

Rey Pagtakhan
Ministre de la Diversification
de l'économie de l'Ouest canadien



de graves déficits d'infrastructure, comme bien d'autres, certainement. »

....suite page 3



P I C A

www.icap-pica.ca

Bulletin de nouvelles du programme Infrastructures Canada-Alberta

Projets



NUMÉRO 09 PRINTEMPS 2004

UNE VILLE, UN PLAN, UN PARTENARIAT

COLIN SMITH

LE TOUT PREMIER PROJET PICA – CE FINANCEMENT A ACCÉLÉRÉ LA RÉALISATION DU PROJET DE LETHBRIDGE QUI S'EST FAIT EN TROIS ANS AU LIEU DE 15

« La priorité du projet était d'accroître la capacité de collecte des eaux usées pour qu'elle puisse absorber les débits de temps de pluie », a expliqué l'ingénieur municipal de la ville de Lethbridge, Doug Hawkins.

Le projet comprenait la construction d'une canalisation d'égout améliorée au sud-est de Lethbridge,

usées et d'un poste de relevage. Les eaux usées en excédent sont maintenant pompées à travers cinq kilomètres de conduites montantes de refoulement jusqu'au réseau d'assainissement de Lethbridge nord auquel on a aussi apporté des améliorations. De là, les eaux usées continuent leur chemin jusqu'à la station d'épuration de la ville avant d'être évacuées dans la rivière Oldman. Le projet est complètement opérationnel depuis novembre dernier.



La ville de Lethbridge termine les travaux de ce projet à grande échelle en seulement trois ans

« Les fonds du PICA nous ont donné la possibilité d'accélérer une modernisation importante qui nous aurait pris de nombreuses années autrement – 15 ans au lieu de 3 », s'est félicité M. Hawkins. « C'est un avantage considérable d'être en mesure de terminer un projet en un temps plus court. »

La région de Lethbridge est vraiment très sèche. Il y pleut rarement, mais quand il pleut, il pleut à verse. Les orages ne durent qu'une heure ou deux, mais ils peuvent déverser énormément d'eau sur la ville.

Pendant de nombreuses années, des averses torrentielles ont causé de graves problèmes au sud-est de Lethbridge, où le réseau d'égout surchargé provoquait des reflux d'eaux d'égout dans les sous-sols des maisons et des inondations en surface.

Pour résoudre ce problème, un plan a été déposé auprès du Conseil municipal de Lethbridge qui a entériné la conception et le financement d'un projet de traitement des eaux usées qui devait s'accompagner de l'amélioration de la promenade Mayor Magrath, une des artères principales de la ville.

Au cours de la même réunion, les conseillers ont voté en faveur d'une demande de financement auprès du programme Infrastructures Canada-Alberta (PICA). Le projet de rénovation de l'égout sanitaire de Lethbridge Est totalisant 10,3 millions de dollars et décrit sous le nom projet de rénovation de l'égout sanitaire de Lethbridge Est, a été le premier en date que le PICA ait accepté de financer. Une cérémonie d'inauguration des travaux a eu lieu en juin 2001, au moment où le PICA annonçait le financement de 36 autres projets partout en Alberta.

Le projet de rénovation venait résoudre ce qui était devenu un problème grave pour la ville, souligne le maire Robert Tarleck. En 2002, au cours d'un orage particulièrement violent, les inondations ont touché quelque 800 sous-sols de maisons particulières dans toute la ville et les eaux déferlantes ont déplacé des plaques d'égout créant ainsi un problème de sécurité.

« Pour les habitants, ce projet n'était pas seulement une question financière, mais aussi une préoccupation

• Améliorer la qualité de notre environnement

• Soutenir la croissance économique à long terme

• Améliorer l'infrastructure communautaire

CE NUMÉRO

Une ville, un plan,

un partenariat

Message de Key Ragakhan

Message d'Ed Stelmach

Le programme de partenariat

atteint son but

Fort Saskatchewan finit par

atteindre ... le bord la rivière

La mesure du succès

Canada
Alberta
GOVERNMENT OF ALBERTA

Publications Mail Agreement 40063159
Scrum undeliverable Canadian addresses to:
CAP 1500-9700 Jasper Avenue Edmonton AB T5J 4H7